

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

 **FIMAP®**



iMx 50B

iMx 50BT

iMx 50BB

ИЗД. 05-2013

RUS

ПЕРЕВОД
ОРИГИНАЛА
Doc. 10042009
Ver. AA



Описания, содержащиеся в данной инструкции может отличаться от поставляемой машины.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в любое время, в элементы, узлы и детали, а также поставляемые аксессуары, необходимые для улучшения технологических процессов и потребительских качеств продукции

Полное или частичное воспроизведение текста или рисунков данной инструкции, без согласия производителя, запрещено законом.

Производитель оставляет за собой право на модификацию машин. Рисунки приведены в качестве иллюстраций и не являются точным отображением узлов и деталей машины.

Символы использованные в инструкции



Открытая книга с буквой "i"
Обратитесь к соответствующему разделу инструкции



Открытая книга
Изучите инструкцию до начала работы



Внимание.
Изучить раздел и следовать указаниям раздела.



Предупреждение
Опасность токсичных газов или жидкостей



Предупреждение
Берегите руки.



Предупреждение
Огнеопасно. Не приближаться с открытым огнем



Предупреждение
Для подъема и перемещения машины использовать соответствующие подъемные механизмы.



Утилизация.
Запрещается утилизировать как бытовые отходы.



ОГЛАВЛЕНИЕ	
ПРИ ПОЛУЧЕНИИ МАШИНЫ	5
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ МАШИНЫ	5
ВВЕДЕНИЕ	5
ШИЛЬДА С СЕРИЙНЫМ НОМЕРОМ	5
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	5
СИМВОЛЫ, ИСПОЛЪЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ	6
ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	9
ПОДГОТОВКА МАШИНЫ	10
1. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ	10
2. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ МАШИНЫ	11
3. КОМПОНЕНТЫ ПЕРЕДНЕЙ ПАНЕЛИ	11
4. КОМПОНЕНТЫ БОКОВЫХ ПАНЕЛЕЙ	11
5. КОМПОНЕНТЫ ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ	11
6. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (ВЕРСИЯ В)	12
7. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (ВЕРСИЯ ВТ)	12
8. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (ВЕРСИЯ ВВ)	13
9. ТИП АКБ	13
10. УТИЛИЗАЦИЯ АКБ	14
11. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И УСТАНОВКА АКБ	14
12. ПОДКЛЮЧЕНИЕ АКБ И КОННЕКТОРА АКБ (ВЕРСИЯ С ЗУ)	16
12. ПОДКЛЮЧЕНИЕ АКБ И КОННЕКТОРА АКБ (ВЕРСИЯ БЕЗ ЗУ)	16
14. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА (ВЕРСИЯ С ЗУ)	18
15. ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДА АКБ (ВЕРСИИ В-ВТ)	19
16. СЧЕТЧИК МОТОЧАСОВ (ВЕРСИИ В-ВТ)	19
17. ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДА АКБ (ВЕРСИЯ ВВ)	19
18. ДВИЖЕНИЕ ВПЕРЕД (ВЕРСИЯ ВТ)	20
19. ДВИЖЕНИЕ ВПЕРЕД (ВЕРСИИ В-ВВ)	20
20. ЗАПРАВКА БАКА ЧИСТОЙ ВОДЫ	20
21. УСТАНОВКА СКРЕБКА	21
22. УСТАНОВКА ЩЕТКИ (ВЕРСИИ В-ВТ)	22
23. УСТАНОВКА ЩЕТКИ (ВЕРСИЯ ВВ)	22
24. ТРАНСПОРТНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ	22
РАБОТА	23
25. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ (ВЕРСИИ В-ВТ)	23
26. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ (ВЕРСИЯ ВВ)	25
27. РЕГУЛИРОВКА ПОДАЧИ МОЮЩЕГО РАСТВОРА (ВЕРСИЯ В)	26
28. РЕГУЛИРОВКА ПОДАЧИ МОЮЩЕГО РАСТВОРА (ВЕРСИЯ ВТ)	27
29. РЕГУЛИРОВКА ПОДАЧИ МОЮЩЕГО РАСТВОРА (ВЕРСИЯ ВВ)	27
30. РЕГУЛИРОВКА РАБОЧЕЙ СКОРОСТИ (ВЕРСИЯ ВТ)	28
31. ДВИЖЕНИЕ НАЗАД (ВЕРСИЯ ВТ)	28
32. РЕЖИМ "ЕСО" (ВЕРСИИ В-ВТ)	28
33. БАК ГРЯЗНОЙ ВОДЫ ПЕРЕПОЛНЕН (ВЕРСИИ В-ВТ)	29
34. БАК ГРЯЗНОЙ ВОДЫ ПЕРЕПОЛНЕН (ВЕРСИЯ ВВ)	30
35. СЛИВ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ (ВЕРСИИ В-ВТ)	30
36. СЛИВ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ (ВЕРСИЯ ВВ)	30
ПО ОКОНЧАНИЮ РАБОТЫ	31
37. ПО ОКОНЧАНИЮ РАБОТЫ (ВЕРСИИ В-ВТ)	31
38. ПО ОКОНЧАНИЮ РАБОТЫ (ВЕРСИЯ ВВ)	33
ЕЖЕДНЕВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	35
39. ОЧИСТКА ФИЛЬТРА БАКА ЧИСТОЙ ВОДЫ	35
40. ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГРЯЗНОЙ ВОДЫ	35
41. ОЧИСТКА ЩЕТКИ (ВЕРСИИ В-ВТ)	36
42. ОЧИСТКА ЩЕТКИ (ВЕРСИЯ ВВ)	37
43. ОЧИСТКА СКРЕБКА	37

ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	39
44. ОЧИСТКА ВСАСЫВАЮЩЕГО ШЛАНГА	39
45. ОЧИСТКА БАКА ГРЯЗНОЙ ВОДЫ	39
46. ОЧИСТКА БАКА ЧИСТОЙ ВОДЫ	41
ВНЕПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	42
47. РЕГУЛИРОВКА СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА (ТОЛЬКО ДЛЯ ВЕРСИИ ВТ)	42
48. ЗАМЕНА ЩЕТКИ (ВЕРСИИ В-ВТ)	42
49. ЗАМЕНА ЩЕТКИ (ВЕРСИЯ ВВ)	42
50. РЕГУЛИРОВКА УВОДА МАШИНЫ	42
51. ЗАМЕНА РЕЗИНОК СКРЕБКА	43
52. РЕГУЛИРОВКА НАКЛОНА СКРЕБКА	44
53. РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СКРЕБКА	44
НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	45
54. МАШИНА НЕ НАЧИНАЕТ ДВИЖЕНИЕ	45
55. НЕДОСТАТОЧНАЯ ПОДАЧА ВОДЫ НА ЩЕТКУ	45
56. СКРЕБОК ПЛОХО СУШИТ	45
57. МАШИНА ПЛОХО МОЕТ	45
58. ЧРЕЗМЕРНОЕ ПЕНООБРАЗОВАНИЕ	45
59. ВАКУУМ-МОТОР НЕ РАБОТАЕТ	45
60. ЩЕТОЧНЫЙ МОТОР НЕ РАБОТАЕТ	45
УТИЛИЗАЦИЯ	46
ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК	47
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС	48



При получении машины

При получении машины следует немедленно проверить комплектность машины, а так же убедиться в отсутствии механических повреждений. В случае обнаружения некомплектности или механических повреждений следует обратиться к официальному поставщику.

Введение

iMx является поломоечной машиной, которая осуществляет мытье пола путем механического действия вращающихся щеток в сочетании с химическим действием водного раствора моющего средства. По мере продвижения вперед, машина осуществляет сбор грязного раствора моющего средства с пола, путем всасывания его водосборной балкой.

Машина предназначена только для указанных целей. Даже самая лучшая поломоечная машина, может работать долго и без поломок, только при условии правильной эксплуатации и своевременного обслуживания. Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией и обращайтесь к ней всякий раз при возникновении затруднений. В случае необходимости, незамедлительно обращайтесь в сервисную службу вашего поставщика.

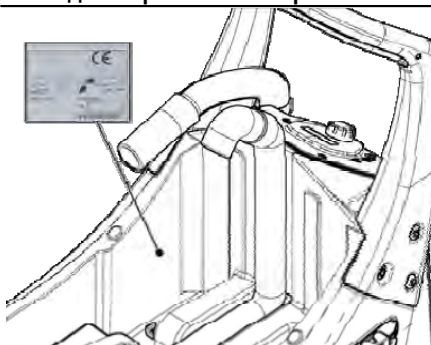
Предназначение

Данная поломоечная машина предназначена для профессиональной уборки полов различных типов в промышленных, коммерческих и общественных помещениях. Машина предназначена для работы в закрытых помещениях

Машина не предназначена для работы под дождем. ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать машину для сбора взрыво- и огнеопасных порошков или жидкостей, а так же в потенциально взрывоопасной атмосфере.

Машина не предназначена для перевозки людей и предметов.

Шильда с серийным номером



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	ЕД.	iMx 50B	iMx 50BT	iMx 50BB
Рабочая ширина	мм	508	508	508
Ширина скребка	мм	705	705	705
Производительность, до	м ² /ч	2032	2032	2032
Щетка	Кол-во. / Ø мм	1 / 508	1 / 508	1 / 508
Частота вращения щетки	rpm	166	166	166
Щеточный мотор	V/W	24 / 500	24 / 500	24 / 500
Давление щетки на пол	кг	25	25	25
Ходовой мотор	V/W	-	24 / 150	-
Ходовые колеса (кол-во / диаметр / ширина)	No. / (ø mm / mm)	2 / (225 / 64)	2 / (225 / 64)	2 / (172.5 / 45)
Максимальная скорость в транспортном положении	km/h	-	4	-
Максимальная скорость в рабочем положении	km/h	-	3.9	-
Максимальный уклон с полной нагрузкой	%	2	2	2
Вакуум мотор	No./(V/W)	1 / (24 / 310)	1 / (24 / 310)	1 / (24 / 310)
Разрежение	mmH ₂ O	610	610	610
Заднее колесо (кол-во / диаметр / ширина)	ø mm / mm	1 / 80 / 23	1 / 80 / 23	1 / 80 / 23
Бак чистой воды	л	41	41	41
Бак грязной воды	л	37	37	37
Диаметр разворота	мм	850	850	850
Длина машины	мм	1180	1180	1180
Длина машины (с брызговиком)	mm	1200	1200	1200
Высота машины	mm	1030	1030	1030
Ширина машины (без скребка)	mm	570	570	570
Ширина машины (без скребка, с брызговиком)	mm	580	580	580
Размер отсека АКБ (д х ш х в)	mm	353 / 333 / 250	353 / 333 / 250	353 / 333 / 250
Напряжение АКБ	Nr / V / Ah	2 / 12 / 77	2 / 12 / 77	2 / 12 / 77
Вес АКБ 12 V 77Ah	kg	26.5	26.5	26.5
Вес машины (машина + щетка + скребок)	kg	69	76	69
Вес машины (машина + АКБ + щетка + скребок)	kg	122	129	122
Полный вес машины (машина + АКБ + вода+ щетка + скребок)	kg	163	170	163
Уровень шума (ISO 11201) - L _{рА}	dB (A)	-	-	-
		-	-	-
Уровень вибрации на руки (ISO 5349)	m/s ²	<2.5	<2.5	<2.5
		-	-	-



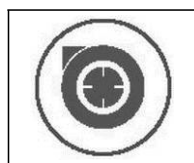
СИМВОЛЫ, ИСПОЛЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ



Главный выключатель (для версий В-ВТ).
Положение (I) – ВКЛ. Положение (0) ВЫКЛ.



ECO режим (для версий В-ВТ).



Вакуум мотор (для версий В-ВТ).



“Auto” режим (для версий В-ВТ).
В режиме “Auto” щеточный мотор, вакуумный мотор, клапан подачи воды управляются автоматически.



Селектор выбора направления движения вперед-назад (для версии ВТ).



Клапан подачи воды (для версий ВТ).



Клапан подачи воды открыт (для версии В).



Клапан подачи воды закрыт (для версии В).



Сброс щетки (для версий В-ВТ).



СИМВОЛЫ, ИСПОЛЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ



Потенциометр (регулятор скорости для версии ВТ).



Клапан подачи воды открыт (для версии ВВ).

Used on the control panel to indicate the button that commands the activation of the brush motor and the solenoid valve.



Клапан подачи воды закрыт (для версии ВВ).



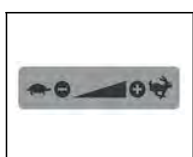
Щетка работает без подачи воды (для версии ВВ).



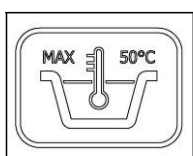
Вакуум мотор (для версии ВВ).



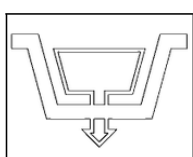
Сброс щетки (для версии ВВ).



Винт регулировки увода машины (для версий В-ВВ).
Расположен на щеточном узле.



Максимально допустимая температура воды в баке.



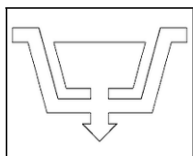
Сливное отверстие..



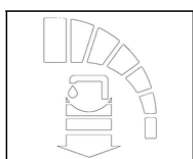
СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА МАШИНЕ



Фильтр бака чистой воды.



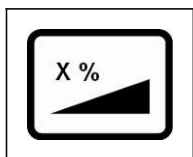
Сливной шланг.



Кран регулировки подачи воды на щетку.



Стояночный тормоз (для версии ВТ).



Максимальный уклон



ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Несоблюдение правил, указанных ниже, может привести к поломке машины и травмам оператора.

ВНИМАНИЕ:

- Внимательно изучите таблички на машине. Не закрывайте их и заменяйте в случае повреждения.
- К работе с машиной допускается только обученный персонал.
- Запрещается работать на поверхности с уклоном, выше максимально допустимого.
- Машина не предназначена для мытья шершавых и неровных полов. Не используйте машину на полах с выбоинами.
- В случае повреждения кабеля зарядного устройства, немедленно обратитесь в сервисный центр.
- При возникновении опасности отключить коннектор АКБ.
- Перед любым видом обслуживания или ремонта отключить электропитание машины..
- Не допускайте детей к машине.
- Во время работы машины будьте внимательны в отношении людей, находящихся поблизости.
- Используйте щетки указанные в разделе «ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК». Использование других щеток небезопасно.

ВНИМАНИЕ:

- Запрещается допускать к работе с машиной детей, людей с ограниченными возможностями, необученный персонал.
- Запрещается использовать машины вне помещений и под дождем.
- Температура хранения машины от -25°C до +55°C; запрещается хранить машину вне помещений и помещениях с высокой влажностью.
- Температура использования машины от 0°C до 40°C и влажность от 30 до 95%.
- Розетки для подключения кабельных машин и зарядных устройств должны быть с заземлением.
- Скорость движения машины должна соответствовать условиям уборки.
- Не используйте машину в качестве транспортного средства.
- Машина не создает вибраций, опасных для здоровья.
- Запрещается использовать машину во взрывоопасной атмосфере..
- Запрещается убирать огнеопасные жидкости.
- Запрещается убирать огнеопасные порошки.
- Не смешивайте разные типы моющих средств в баке. Это может привести к взрывоопасному газообразованию
- Машина не предназначена для чистки ковров.
- Не ставьте сосуды с жидкостью на машину.
- Выключайте щетки во время остановки машины, в противном случае можно повредить пол.
- Запрещается использовать воду для тушения машины. Используйте порошковый огнетушитель.
- Соблюдайте осторожность во время работы вдоль стеллажей. Столкновение со стеллажом может привести к падению предметов на голову оператора. Оператор должен иметь средства защиты в соответствии с условиями уборки.
- Машина выполняет мытье и сушку пола одновременно. Мытье пола без сушки допускается при отсутствии людей. В любом случае предупреждающие таблички «влажный пол» должны быть выставлены
- При возникновении проблем, необходимо убедиться в том, что они не являются следствием невыполнения процедур обслуживания машины. В противном случае обратитесь в авторизованный сервисный центр
- Во время ремонта используйте только оригинальные запасные части.
- После обслуживания и ремонта, проверить и подключить электрические соединения, отключенные на время работ.
- Перед началом работы проверить и при необходимости закрыть все крышки и пробки.
- Не снимайте защитные кожухи, кроме как для обслуживания машины (см. соответствующие параграфы)
- Запрещается мыть машину струей воды, водой под давлением, использовать растворители.
- Во избежание засорения фильтра бака чистой воды, направляйте машину водой, с добавлением моющего средства, непосредственно перед началом работы.
- Запрещается применять для заправки машины концентрированные кислоты и щелочи.
- Ежегодно проводите полный технический осмотр машины в сервисном центре.
- Утилизация машины должна проводиться в соответствии с законодательством.
- Перед утилизацией из машины должны быть извлечены и утилизированы отдельно - АКБ, масла, электрические компоненты.



ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

1. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ

Машина упакована в картонную коробку и поставлена на поддон, для перемещения погрузчиком.

Запрещается складирование в 2 яруса

Вес брутто:

iMx B: 94 кг

iMx BT: 101 кг

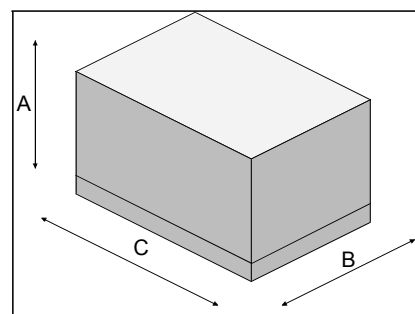
iMx BV: 94 кг

Размеры упаковки:

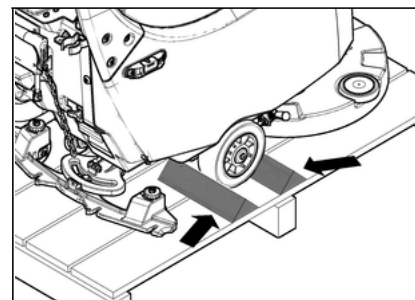
A= 1170 мм

B= 660 мм

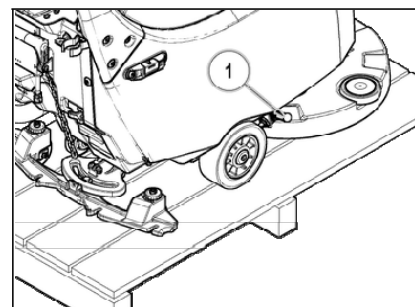
C= 1430 мм



1. Снять коробку.
2. Колеса машины закреплены клиньями
3. Снять клинья
4. Снять машину со стояночного тормоза (только для BT версии), для чего повернуть против часовой стрелки рычаг (1) с правой стороны машины.



5. Используя наклонную плоскость скатить машину с поддона задним ходом. Не устанавливайте скребок, пока машина на поддоне и соблюдайте осторожность при скатывании, чтобы не повредить щеточный узел. Для установки скребка обратитесь к разделу «УСТАНОВКА СРЕБКА»



ВНИМАНИЕ: Не включайте машину во время транспортировки.

6. Сохраняйте поддон для последующей транспортировки.



ВНИМАНИЕ: Для перемещения упакованной машины используйте подъемные механизмы, соответствующие весу и габаритам машины.

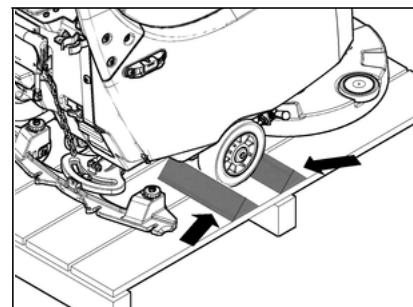
ВНИМАНИЕ: Во время погрузки/разгрузки следите чтобы в опасной зоне не находились люди



ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

2. ПОДГОТОВКА К ПЕРЕВОЗКЕ

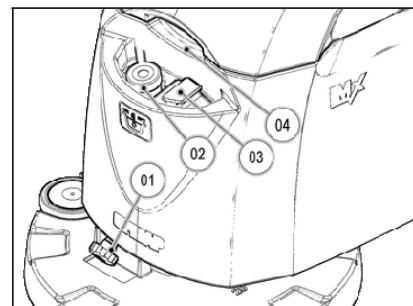
1. Используя наклонную плоскость вкатить машину на поддон, предварительно сняв скребок и щетку.
2. Проверить, чтобы в баках не оставалось воды
3. Выключить машину, повернув ключ в положение "0" (для В-ВТ версий) или "OFF" (для ВВ версии).
4. Отключить коннектор АКБ
5. Закрепить колеса деревянными клиньями
6. Поставить машину на стояночный тормоз (только для ВТ версии).



3. КОМПОНЕНТЫ ПЕРЕДНЕЙ ПАНЕЛИ

На передней панели расположены:

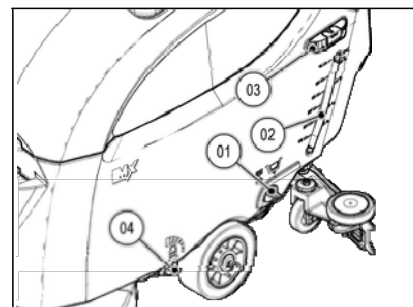
1. Регулировочный винт направления движения.
2. Пробка заливной горловины (шланг для быстрой заправки).
3. Крышка заливной горловины, мерная емкость моющего средства.
4. Захват для подъема бака грязной воды.



4. КОМПОНЕНТЫ БОКОВЫХ ПАНЕЛЕЙ

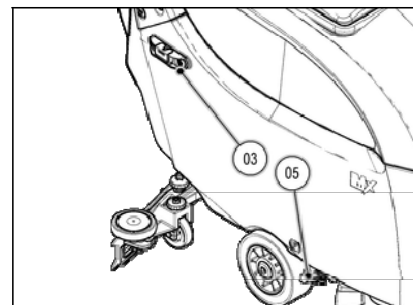
Слева:

1. Крышка фильтра бака чистой воды.
2. Трубка-индикатор уровня чистой воды.
3. Суппорт для подвески снятой крышки бака, щетки или скребка.
4. Кран регулировки подачи воды.



Справа:

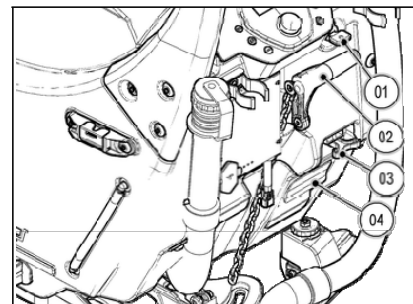
5. Рычаг стояночного тормоза (только для ВТ версии).



5. КОМПОНЕНТЫ ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ

На задней панели расположены:

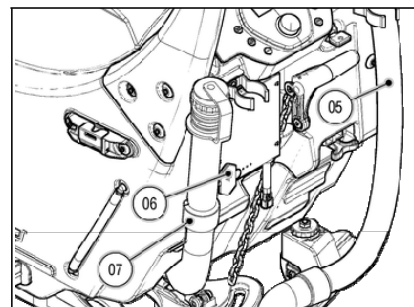
1. Главный выключатель с ключом (В-ВТ версии).
2. Рычаг подъема скребка.
3. Коннектор электрической системы.
4. Отделение для документации или шнура встроенного зарядного устройства (для версии СВ).



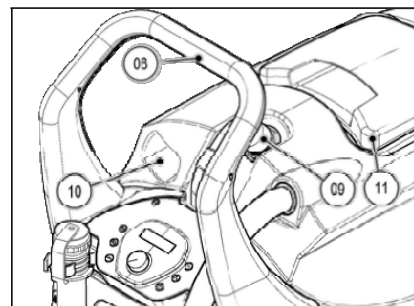


ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

5. Всасывающий шланг.
6. Крышка коннектора зарядного устройства.
7. Сливной шланг

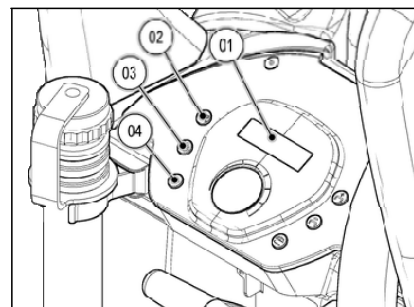


8. Рукоятка управления с рычагами «оператор на месте».
9. Шланг вакуум мотора.
10. Захват для подъема бака грязной воды.
11. Крышка бака грязной воды.

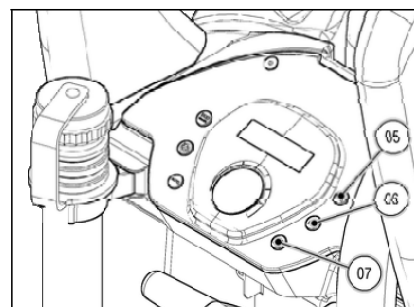


6. ПАНЕЛЬ УПРВЛЕНИЯ (ВЕРСИЯ В)

1. Индикатор уровня заряда АКБ/счетчик моточасов.
2. Кнопка включения функции "ECO".
3. Кнопка включения вакуум мотора.
4. Кнопка включения функции "AUTO".

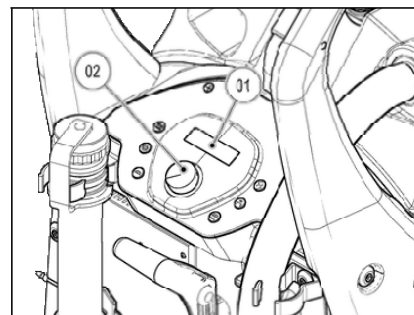


5. Кнопка электроклапана подачи воды на щетку, увеличить подачу.
6. Кнопка электроклапана подачи воды на щетку, уменьшить подачу.
7. Кнопка сброса щетки.



7. ПАНЕЛЬ УПРВЛЕНИЯ (ВЕРСИЯ ВТ)

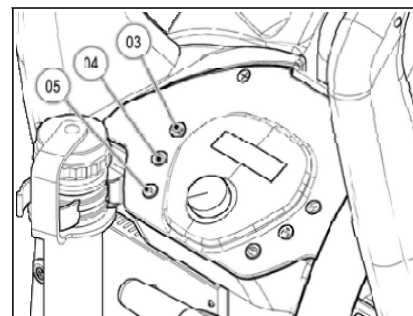
1. Индикатор уровня заряда АКБ/счетчик моточасов.
2. Регулятор скорости (только для ВТ версии).



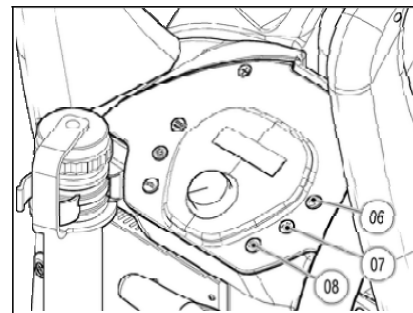


ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

3. Кнопка включения функции "ECO".
4. Кнопка включения вакуум мотора.
5. Кнопка включения функции "AUTO".

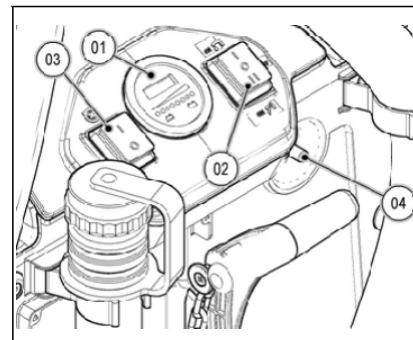


6. Кнопка заднего хода.
7. Кнопка электроклапана подачи воды на щетку.
8. Кнопка установки/сброса щетки.

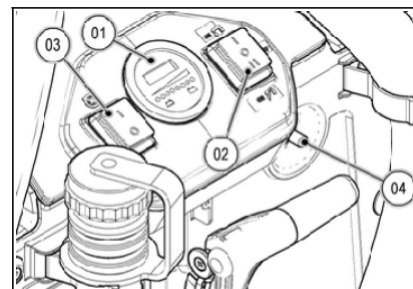


8. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (Версия ВВ)

1. Индикатор уровня заряда АКБ/счетчик моточасов.
2. Трехпозиционный главный выключатель.
Положение "I": щеточный мотор включен, клапан подачи воды открыт
Положение "0": электропитание машины отключено полностью.
Положение "II": щеточный мотор включен, клапан подачи воды закрыт



3. Кнопка включения вакуум-мотора.
Положение "I": Вакуум-мотор включен
Положение "0": Вакуум-мотор выключен
4. Выключатель сброса щетки.



9. ТИП АКБ

Машина комплектуется двумя герметичными тяговыми АКБ типа AGM или GEL. АКБ должны соответствовать нормам: CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7). Рекомендованные АКБ - две 12V 77Ah/C5 (размер: 330 мм x 169 мм x H233 мм, вес 27 кг каждая), или две 12V 75Ah/C5 (размер: 259 мм x 169 мм x H227мм вес 25 кг каждая).

ВНИМАНИЕ: При использовании АКБ с весом и размером выше рекомендованных, производительность машины будет существенно отличаться.





ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

10. ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ АКБ

Обслуживание и утилизацию АКБ необходимо осуществлять в соответствии с рекомендациями производителя АКБ.

Зарядное устройство должно соответствовать типу и емкости АКБ.

Отработанные АКБ, должны быть извлечены квалифицированным персоналом с помощью соответствующих подъемных механизмов. ОТРАБОТАННЫЕ АКБ ЯВЛЯЮТСЯ ТОКСИЧНЫМИ ОТХОДАМИ И ДОЛЖНЫ БЫТЬ УТИЛИЗИРОВАНЫ В СООТВЕТСТВИИ С НОРМАТИВНЫМИ АКТАМИ.

11. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ – УСТАНОВКА АКБ

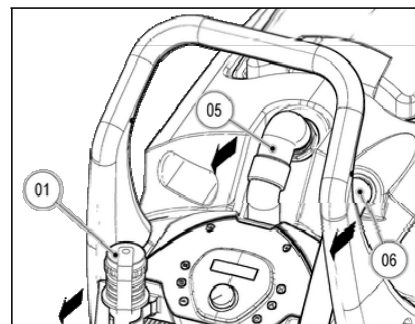
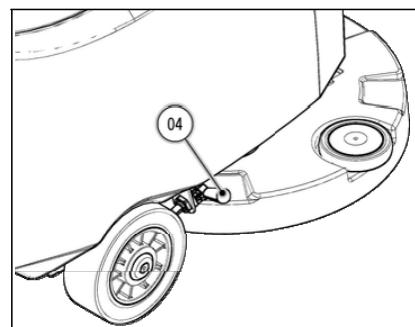
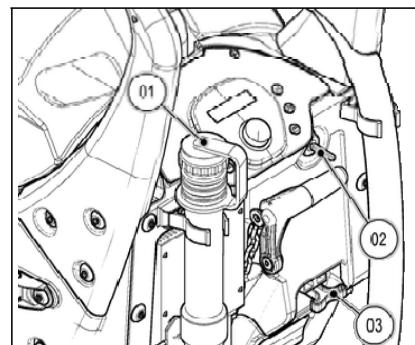
АКБ устанавливаются в специальный отсек, расположенный под баком грязной воды. Перемещение и подъем АКБ следует производить с помощью механизмов и захватов, соответствующих весу и размерам АКБ. АКБ должны соответствовать нормам CEI 21-5. Размеры отсека АКБ: 353 мм x 333 мм x H250мм.



ВНИМАНИЕ: Во избежание случайного короткого замыкания используйте инструменты с изолированными рукоятками во время подключения АКБ, будьте внимательны, чтобы случайно не положить или не уронить металлический предмет на клеммы АКБ. Перед началом работы снимите с рук цепочки, часы и другие металлические предметы, могущие привести к короткому замыканию.

Для установки АКБ необходимо:

1. Слить воду, при необходимости, из бака грязной воды при помощи шланга (01) расположенного на задней панели машины.
2. Повернуть ключ (02) в положение "0" (для версии В- ВТ), и вынуть его из замка. Поставить главный выключатель в положение "0" (для версии ВВ).
3. Отключить коннектор АКБ (03)
4. Опустить щеточный узел.
5. Опустить скребок с помощью рычага на задней панели.
6. Поставить машину на стояночный тормоз с помощью рычага (04) с правой стороны машины (для версии ВТ).
7. Вынуть сливной шланг бака грязной воды (01) и положить на пол.
8. Отсоединить всасывающий шланг вакуума мотора (05) от гнезда бака грязной воды.
9. Отсоединить всасывающий шланг скребка (06) от гнезда бака грязной воды





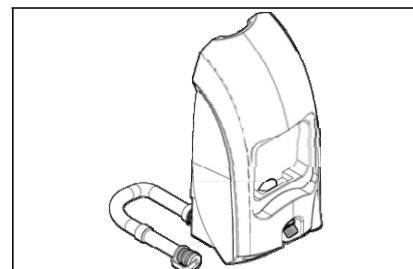
ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

10. Снять крышку бака грязной воды и подвесить ее на суппорт, расположенный на задней панели машины

11. Снять бак грязной воды. Соблюдайте осторожность в отношении сливного шланга. Снятый бак аккуратно положить на пол.

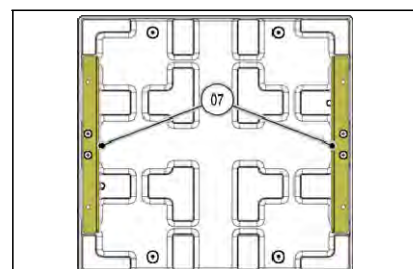


ВНИМАНИЕ: Чтобы не повредить патрубок сливного шланга положите бак на пол как показано на рисунке – задней частью вниз.

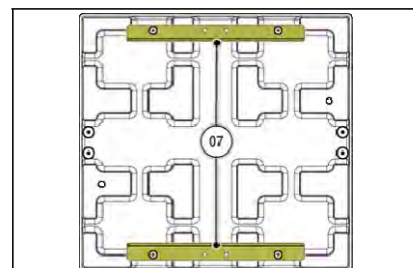


12. Установить фиксирующие планки (07) в отсек АКБ

На рисунке справа показано положение планок для АКБ 12V 77Ah с размерами 330 мм x 169 мм x H208мм, вес 27 кг каждая.



На рисунке справа показано положение планок для АКБ 12V 75Ah с размерами: 259 мм x 168 мм x H208 мм, 25 кг каждая.



ВНИМАНИЕ: Перед установкой АКБ протереть отсек ветошью. Проверить соединительные провода.

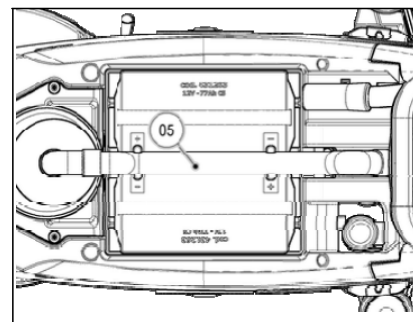
ВНИМАНИЕ: Перед установкой убедиться, что тип АКБ соответствует рекомендованным АКБ. Проверить уровень заряда АКБ.



ВНИМАНИЕ: Следуют поднимать и перемещать АКБ с помощью соответствующих подъемных механизмов и захватов

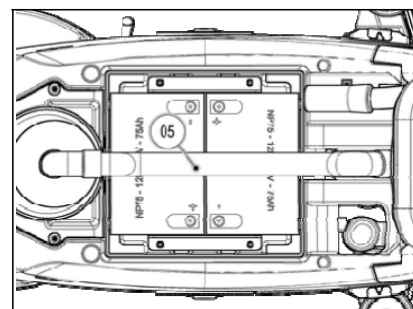
13. Установить АКБ в отсек соблюдая полярность, "+" and "-" должны быть друг напротив друга. Во время установки, соблюдайте осторожность, чтобы не повредить вакуум мотор (05).

На рисунке справа показано положение АКБ 12V 77Ah первого типа.



ВНИМАНИЕ: Перед установкой, необходимо смазать клеммы АКБ техническим вазелином, во избежание их быстрого окисления.

На рисунке справа показано положение АКБ 12V 77Ah второго типа.





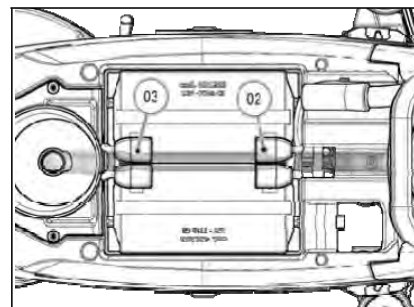
ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

12. ПОДКЛЮЧЕНИЕ АКБ И КОННЕКТОРА АКБ

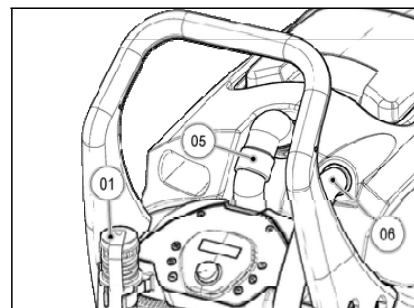
1. Соединить последовательно "+" и "-" АКБ с помощью проводов (03), поставляемых с машиной.
2. Подсоединить коннектор АКБ (02) соблюдая полярность "+" и "-" к клеммам АКБ
3. Подключить коннектор АКБ к коннектору электросистемы машины



ВНИМАНИЕ: Установка и обслуживание АКБ должны производиться квалифицированным персоналом.



4. Установить бак грязной воды, обращая внимание чтобы сливной шланг аккуратно вошел на место
5. Закрепить сливной шланг (01) в клипсе на задней панели.
6. Установить всасывающий шланг вакуум мотора (05).
7. Установить всасывающий шланг скребка (06).



13. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА (ВЕРСИЯ БЕЗ ВСТРОЕННОГО ЗУ)

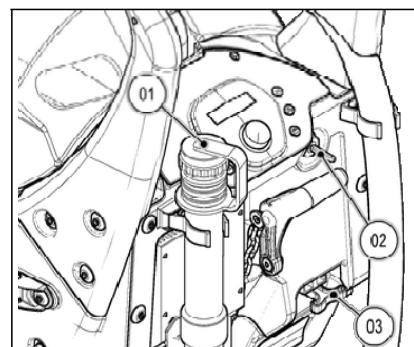
Во избежание повреждения АКБ, не допускайте их полной разрядки. Ставьте АКБ на зарядку сразу после появления сигнала «АКБ разряжены» - мигающий сигнал на индикаторе уровня заряда АКБ



ВНИМАНИЕ: Не оставляйте АКБ полностью разряженными, даже если машина не используется. Мощность и тип зарядного устройство должны соответствовать емкости и типу АКБ.

Для подключения зарядного устройства:

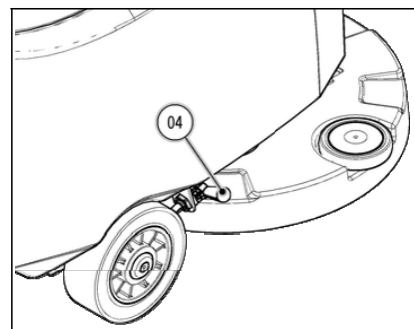
1. Подвести машину к зарядному устройству
2. Слить воду из бака грязной воды при помощи сливного шланга (01)
3. Повернуть ключ (02) в положение "0" (для версий В- ВТ) и вынуть его из замка. Поставить главный выключатель в положение "0" (для версии ВВ).



4. Отключить коннектор электропитания машины (03) от АКБ.
5. Опустить щеточный узел на пол.
6. Поставить машину на стояночный тормоз с помощью рычага (04) с правой стороны машины (для версий В-ВТ)



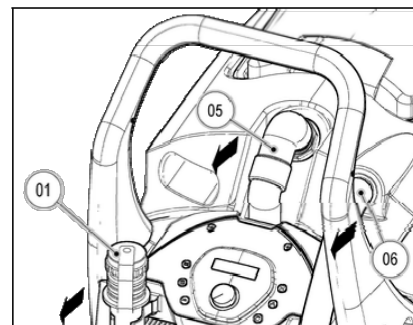
ВНИМАНИЕ: Работы должны проводиться на ровной поверхности, в месте исключая повреждение АКБ или машины или причинение вреда окружающим.



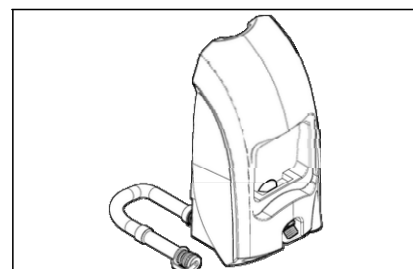


ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

7. Вынуть сливной шланг бака грязной воды (01) и положить на пол.
8. Отсоединить всасывающий шланг вакуум мотора (05) от гнезда бака грязной воды
9. Отсоединить всасывающий шланг скребка (06) от гнезда бака грязной воды.



10. Снять крышку бака грязной воды и подвесить ее на суппорт, расположенный на задней панели машины
11. Снять бак грязной воды. Соблюдайте осторожность в отношении сливного шланга. Снятый бак аккуратно положить на пол.



ВНИМАНИЕ: Чтобы не повредить патрубок сливного шланга положите бак на пол как показано на рисунке – задней частью вниз

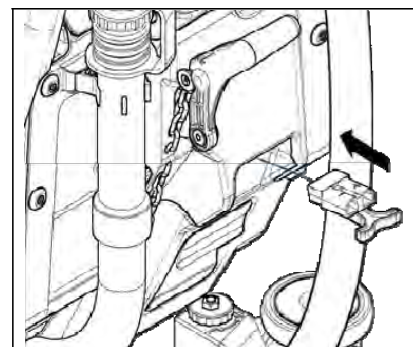
12. Отключить коннектор электросистемы машины от коннектора АКБ.
13. Подключить коннектор зарядного устройства.
14. Включить внешнее зарядное устройство



ВНИМАНИЕ: Зарядку АКБ проводить в соответствии с инструкцией производителя АКБ.

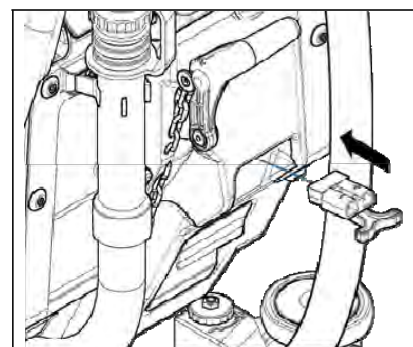
ВНИМАНИЕ: Во время зарядки держите бак грязной воды поднятом положении для вентиляции.

ВНИМАНИЕ: Зарядка АКБ должна проводиться в вентилируемом помещении.



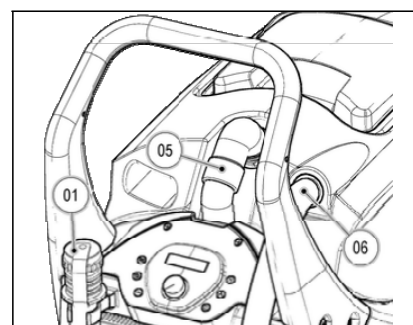
ВНИМАНИЕ: Возможна утечка взрывоопасных газов и токсичных жидкостей.

ВНИМАНИЕ: Огнеопасно. Не приближаться с открытым огнем.



15. После окончания зарядки отключить коннектор АКБ от зарядного устройства.
16. Подключить коннектор АКБ к электросистеме машины.

17. Установить бак грязной воды на место, аккуратно обращаясь со шлангом.
18. Закрепить сливной шланг (01) в клипсе на задней панели.
19. Установить всасывающий шланг вакуум мотора (05) на место.
20. Установить всасывающий шланг скребка (06) на место





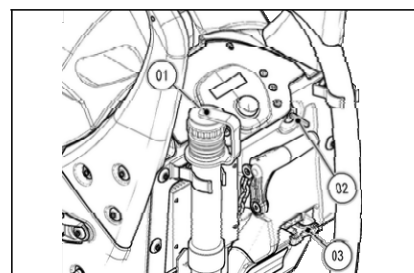
ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

14. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА (ВЕРСИЯ СО ВСТРОЕННЫМ ЗУ)

:

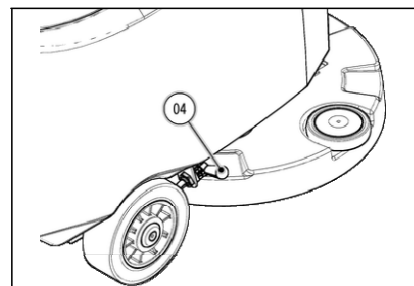
Для подключения встроенного ЗУ необходимо:

1. Отвести машину к месту зарядки.
2. При необходимости слить воду из бака грязной воды при помощи сливного шланга (01), расположенного на задней панели машины.
3. Повернуть ключ (02) в положение "0" (для версий В- ВТ), и вынуть его из замка. Поставить главный выключатель в положение "0" (для версии ВВ).
4. Отключить коннектор АКБ (03) от электросистемы машины.
6. Поставить машину на стояночный тормоз используя рычаг (04) (для версии ВТ).

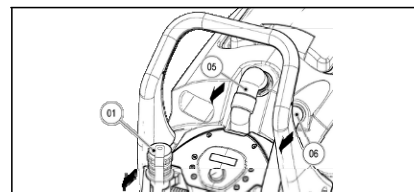


ВНИМАНИЕ: Машина должна находиться в закрытом помещении, на ровной поверхности в месте, исключающем повреждение машины или причинение вреда окружающим.

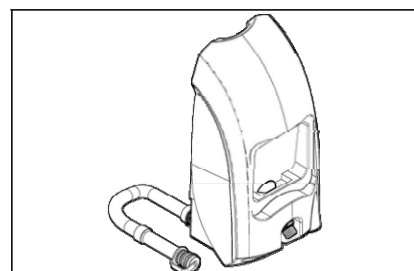
7. Вынуть сливной шланг бака грязной воды (01) и положить на пол.
8. Отсоединить всасывающий шланг вакуум мотора (05) от гнезда бака грязной воды.
9. Отсоединить всасывающий шланг скребка (06) от гнезда бака грязной воды.



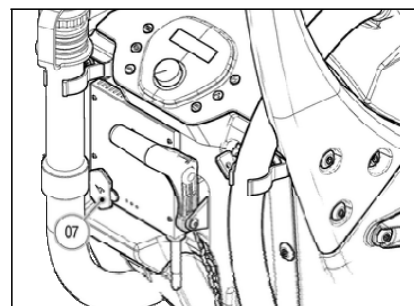
10. Снять крышку бака грязной воды и подвесить ее на суппорт, расположенный на задней панели машины.
11. . Снять бак грязной воды. Соблюдайте осторожность в отношении сливного шланга. Снятый бак аккуратно положить на пол.



ВНИМАНИЕ: Чтобы не повредить патрубок сливного шланга положите бак на пол как показано на рисунке – задней частью вниз.



12. Снять крышку (07) гнезда зарядного устройства.
13. Подключить коннектор зарядного устройства к гнезду.
14. Включить зарядное устройство.



ВНИМАНИЕ: Во время зарядки держите бак грязной воды поднятым для вентиляции отсека АКБ.

ВНИМАНИЕ: Помещение для зарядки АКБ должно быть оборудовано вентиляцией.

Кабель зарядного устройства поставляется в пакете с данной инструкцией.



ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

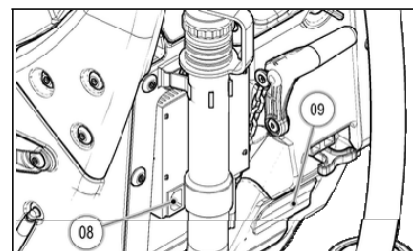


ВНИМАНИЕ: Ознакомьтесь с инструкцией по использованию и обслуживанию зарядного устройства, поставляемого вместе с данной инструкцией.

ВНИМАНИЕ: Перед включением зарядного устройства в сеть, убедитесь что на вилке и остальных частях нет конденсата.

ВНИМАНИЕ: При случайном включении электропитания машины во время зарядки, на дисплее появится сообщение "BATTERY-CHARGER" а остальные функции машины работать не будут (для версии B-BT).

15. Отключите зарядное устройство от сети после окончания зарядки.
16. Отключите кабель зарядного устройства от гнезда (08) и положите его в отсек (09).
17. Закройте крышку (07) гнезда зарядного устройства.



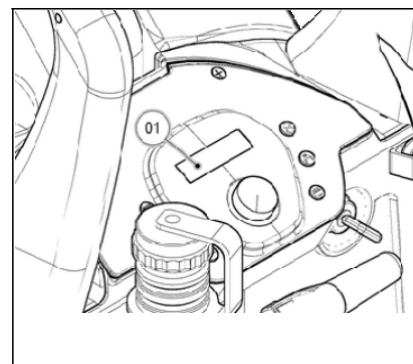
15. ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДА АКБ (B-BT ВЕРСИИ)

На приборной панели расположен дисплей (1) показывающий (наряду с другими параметрами) уровень заряда АКБ. 10 светодиодов в нижней строке показывают 100% заряд. По мере разряда светодиоды гаснут последовательно; при полном разряде индикатор начинает мигать.



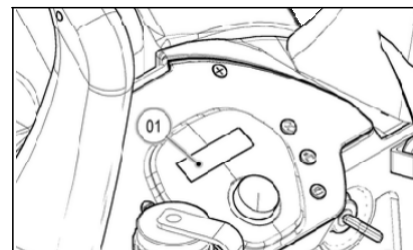
ВНИМАНИЕ: При остаточном заряде 20%, щеточный мотор включается автоматически. Оставшийся заряд позволяет закончить сушку пола при работающем вакуум моторе.

ВНИМАНИЕ: При остаточном заряде 10%, вакуумный мотор выключается автоматически. Оставшийся заряд позволяет отвести машину к месту зарядки (для версии BT).



16. СЧЕТЧИК МОТО ЧАСОВ (B-BT ВЕРСИИ)

На приборной панели расположен дисплей (1) показывающий общее время использования машины. Верхняя строка показывает отработанные часы и минуты. Мигающий символ "." указывает, что счетчик ведет отсчет времени.



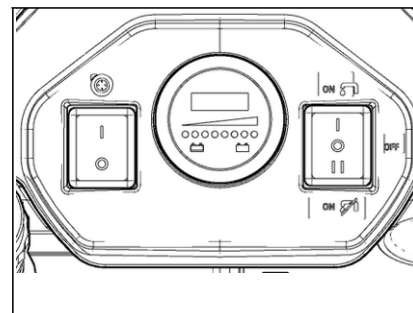
17. ИНДИКАТОР (BB VERSIONS)

Счетчик мото часов показывает общее отработанное время. Строка показывает 5 цифр (количество часов); еще одна цифра, после точки, показывает десятые доли часа.

На индикаторе уровня заряда АКБ расположены 8 светодиодов (7 желтых – АКБ заряжены, и 1 красный – АКБ разряжены).



ВНИМАНИЕ: Щеточный мотор отключается после появления красного сигнала. Оставшийся заряд позволяет закончить сушку пола с работающим вакуум мотором.





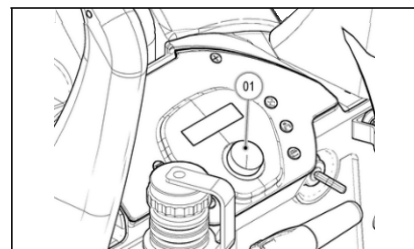
ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

18. ДВИЖЕНИЕ ВПЕРЕД (ВТ ВЕРСИЯ)

Машина оснащена электронным контролем движения. Для начала движения повернуть ключ в положение "I" и нажать рычаги на рукоятке управления



ВНИМАНИЕ! Машина не начнет движение вперед или назад если регулятор потенциометра (01) установлен на минимум.



19. ДВИЖЕНИЕ ВПЕРЕД (В-ВВ ВЕРСИИ)

На данных моделях движение вперед обеспечивается за счет вращения щетки..

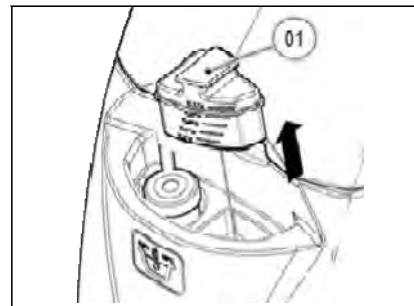


ВНИМАНИЕ! Если машину уводит, в сторону обратитесь к разделу "РЕГУЛИРОВКА УВОДА МАШИНЫ".

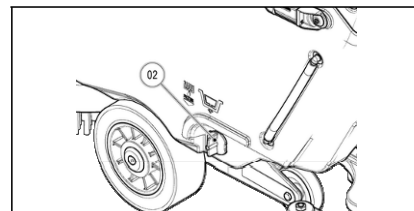
20. ЗАПРАВКА МАШИНЫ

Для заправки машины необходимо:

1. Слить, при необходимости, грязную воду из бака грязной воды.
2. Опустить щеточный узел и скребок.
3. Повернуть ключ в положение "0" (для версий В-ВТ), и вынуть его из замка.
Поставить главный выключатель в положение "0" (для версии ВВ).

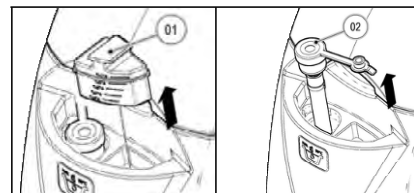


4. Поставить машину на стояночный тормоз (для версии ВТ).
5. Проверить и закрыть крышку фильтра (02), с левой стороны машины.



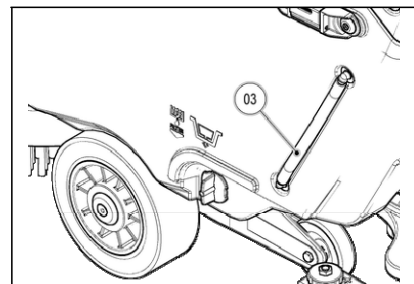
Заправить бак можно двумя способами:

1. Снять крышку (01), заправить бак с помощью внешнего шланга.
2. Вытянуть шланг с пробкой (02); открыть пробку и подключить шланг к крану.
Крышка (01) должна быть снята для выхода воздуха.



Температура воды не должна превышать 50°C. Прозрачная трубка (03) на левой стороне машины, показывает уровень воды в баке. Моющие средства добавляются в соответствии с рекомендациями производителя моющих средств. Во избежание чрезмерного пенообразования, используйте низкопенные средства

ВНИМАНИЕ! Крышка (01) имеет метки от 0.1% до 0.5% и может использоваться как дозатор моющего средства.





ПОДГОТОВКА МАШИНЫ



ВНИМАНИЕ: Использовать моющие средства, предназначенные для полумоечных машин. Запрещается использовать концентрированные кислоты, щелочи и растворители. Допускается использование кислотных и щелочных средств имеющих pH от 4 до 10, и не содержащих оксидантов, хлора, брома, формальдегидов, минеральных растворителей.



ВНИМАНИЕ: При работе с кислотными или щелочными моющими средствами работайте в защитных перчатках.



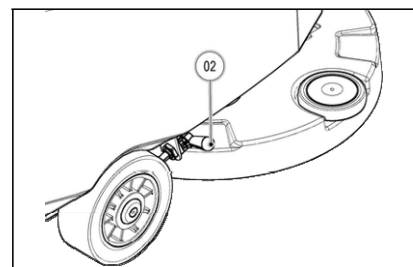
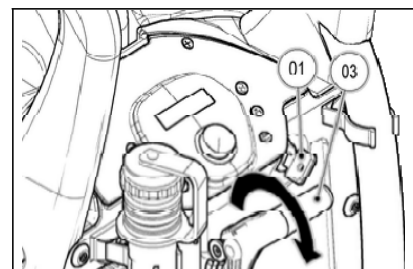
ВНИМАНИЕ: Во избежание выхода из строя вакуум мотора, используйте низкопенные средства, в минимально необходимом количестве.



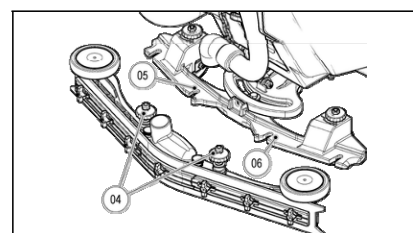
21. УСТАНОВКА СКРЕБКА

Скребок поставляется отдельно от машины. Для установки скребка необходимо:

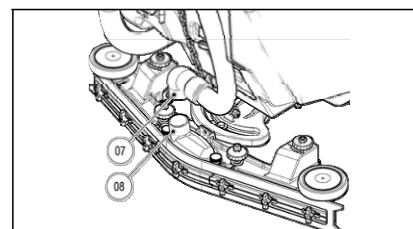
1. Опустить щеточный узел.
2. Повернуть ключ в положение (01) "0" и вынуть из замка (В-ВТ версии)
Поставить главный выключатель в положение "0" (ВВ версия).
3. Поставить машину на стояночный тормоз с помощью рычага (02) (ВТ версия).
4. Опустить скребок с помощью рычага (03) на задней панели машины.



5. Отпустить винты (04) на скребке.
6. Вставить левый штифт скребка в отверстие (05) так чтобы шайба с пружиной находилась поверх суппорта и подтянуть винт (04),
7. Вставить правый штифт скребка в отверстие (06) так чтобы шайба с пружиной находилась поверх суппорта и подтянуть винт (04).
8. Надеть всасывающий шланг (07) на патрубок скребка (08).



ВНИМАНИЕ: Во время операции работать в защитных перчатках





ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

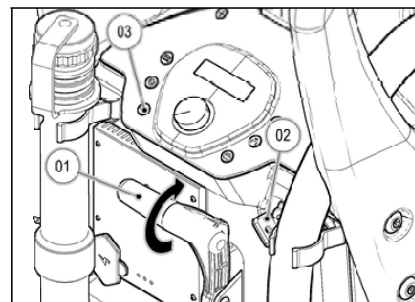
22. УСТАНОВКА ЩЕТКИ (В-ВТ ВЕРСИИ)

Для установки щетки необходимо:

1. Поднять щеточный узел.
2. Поднять скребок с помощью рычага (01).
3. Повернуть ключ (02) в положение "I".



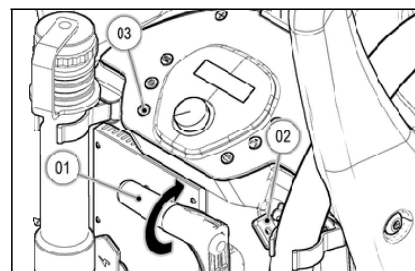
ВНИМАНИЕ: Следите чтобы рядом не было людей.



4. Положите щетку на пол возле щеточного узла
5. Опустите щеточный узел на щетку, так чтобы щетка вошла в пазы фланца.
6. Нажмите кнопку "АВТО" (03)
7. Нажмите рычаг хода на рукоятке управления на 1-2 секунды.



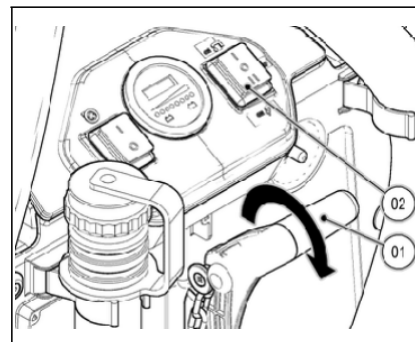
ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что щетка встала на место. В противном случае машина будет вибрировать.



23. УСТАНОВКА ЩЕТКИ (ВВ ВЕРСИЯ)

Для установки щетки необходимо:

1. Поднять щеточный узел.
2. Поднять скребок с помощью рычага (01).
3. Поставить главный выключатель (02) в положение "0".

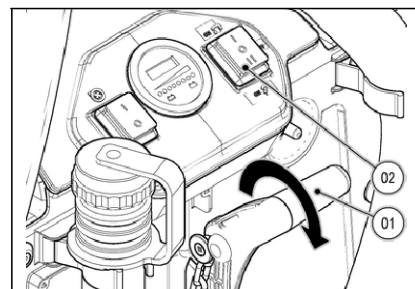


4. Положите щетку на пол возле щеточного узла
5. Опустите щеточный узел на щетку, так чтобы щетка вошла в пазы фланца.
6. Поставьте переключатель (02) в положение "II"
7. Нажмите рычаг хода на рукоятке управления на 1-2 секунды.



ВНИМАНИЕ: Следите, чтобы рядом не было людей

ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что щетка встала на место. В противном случае машина будет вибрировать.

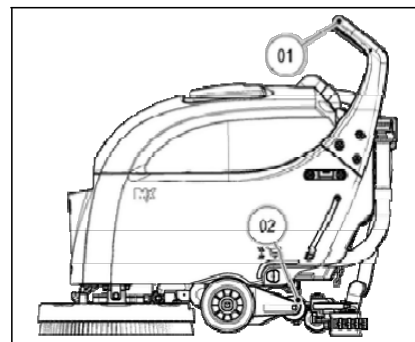


24. ТРАНСПОРТНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Для перемещения машины надавите на рукоятку (01) так чтобы задние колеса оперлись об пол (02)
В таком положении машина перемещается легко и безопасно.



ВНИМАНИЕ: Перед перемещением машины необходимо поднять скребок.



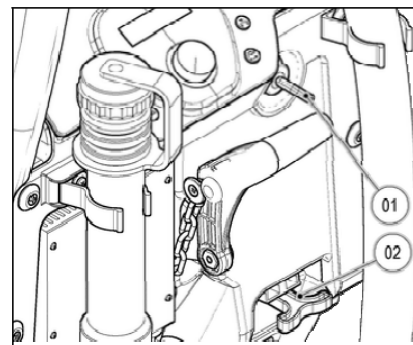


РАБОТА

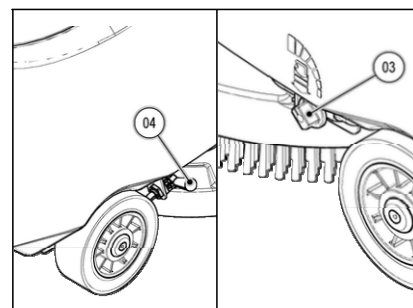
25. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ (В-ВТ ВЕРСИИ)

Перед началом работы:

1. При необходимости слить грязную воду из бака грязной воды.
2. Уровень воды в баке чистой воды, при необходимости заправить машину. Добавить в бак необходимое количество моющего средства.
3. Повернуть ключ (01) в положение "0".
4. Подключить коннектор электросистемы (02) к коннектору АКБ.



5. Открыть полностью кран подачи воды (03) расположенный с левой стороны машины.
6. Снять машину со стояночного тормоза, используя рычаг (04) расположенный с правой стороны машины (для версии ВТ).
7. Повернуть ключ (01) в положение «I». Включится дисплей на приборной панели



ВНИМАНИЕ: Если во время включения машины рычаг хода нажат то на дисплее появится сообщение "LEVER ACTIVATED" и не одна из функций машины работать не будет до тех пор пока не будет отпущен рычаг.

После включения, на дисплее появляются 3 последовательных сообщения. 1. Название модели машины.

2. Количество отработанных часов в верхней строке и используемая программа в нижней строке

3. Количество отработанных часов в верхней строке и уровень заряда АКБ в нижней строке

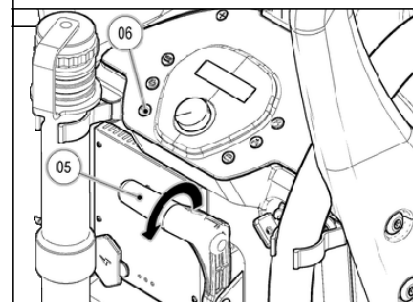


8. Опустить скребок с помощью рычага (05) на задней панели.
9. Нажать кнопку "AUTO" (06) на панели инструментов.

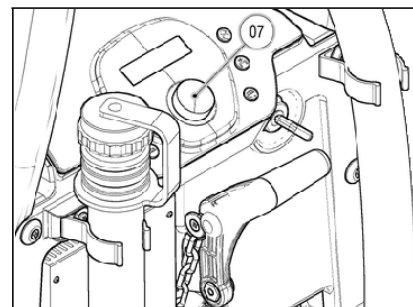


ВНИМАНИЕ: При нажатии кнопки "AUTO" включаются щеточный и вакуумный мотор и открывается электроклапан подачи воды.

ВНИМАНИЕ: Щеточный мотор и вакуум мотор начинают работать только после нажатия рычагов движения.



10. Убедиться, что регулятор потенциометра (07) не стоит в положении минимум. (для версии ВТ).
11. Нажать рычаги движения и начать работу.





РАБОТА

На первых метрах движения машины отрегулируйте скорость машины в соответствии с условиями работы см. параграф "Регулировка скорости машины" (для версии ВТ).

Убедитесь, что подача воды на щетки достаточна. При необходимости отрегулируйте уровень подачи воды на щетку. См. параграф "регулировка подачи воды".

Машина будет работать пока не израсходует запас воды или заряд АКБ.

Если опустить рычаг движения во время работы в полном режиме - мытье и сушка - (ВТ версия), ходовой мотор, щеточный мотор и электроклапан подачи воды выключаются; вакуум мотор продолжает работать примерно 15 секунд, затем выключается. На дисплее остается гореть сигнал "А".

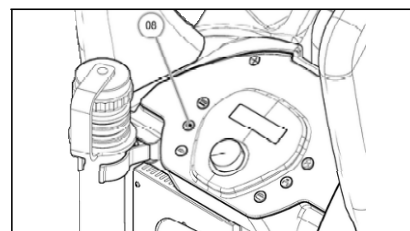


ВНИМАНИЕ: Для возобновления работы нажать рычаг движения (ВТ версия), все функции включатся автоматически.



В случае если требуется только мытье пола, без сушки, нажмите кнопку (08) на панели управления. Вакуум мотор отключится примерно через 15 секунд. На дисплее вместо символа "А" появится символ "О".

Для возвращения в полный режим нажмите повторно кнопку (08) .



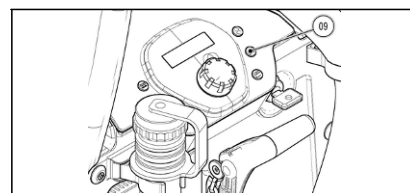
Если отпустить рычаг движения в режиме мытья пола, (ВТ версия) ходовой мотор, щеточный мотор, электроклапан выключатся, на дисплее останется гореть символ "О".



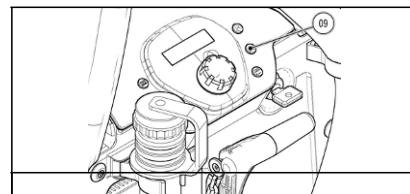
ВНИМАНИЕ: Для возобновления работы нажать рычаг движения (ВТ версия), все функции включатся автоматически.



В случае если требуется работа щетки, без подачи воды, нажмите кнопку (09) на приборной панели и удерживайте ее несколько секунд; электроклапан выключится, подача воды прекратится.



Для возвращения в полный режим нажмите кнопку (09)



Если отпустить рычаг движения в режиме работы щетки без подачи воды, (ВТ версия) ходовой мотор, щеточный мотор выключатся; вакуум мотор продолжает работать примерно 15 секунд, затем выключается. На дисплее остается гореть символ "О"



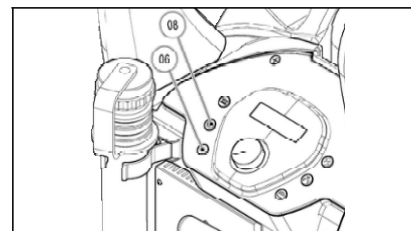
ВНИМАНИЕ: Для возобновления работы нажать рычаг движения (ВТ версия), все функции включатся автоматически.





РАБОТА

В случае, если необходима только сушка пола, нажмите кнопку (06) на приборной панели. Щеточный мотор, ходовой мотор, электроклапан выключатся; вакуум мотор продолжит работу примерно в течение 15 секунд. При нажатии кнопки (08) вакуумный мотор включится снова и машина начнет работать в режиме сушки пола. Символ "0" погаснет и загорится текст "ASP". Повторное нажатие кнопки (06) вернет машину к обычному режиму.



Если отпустить рычаг в режиме сушки пола (версия ВТ), ходовой мотор выключится; вакуум мотор продолжит работать примерно 15 секунд, затем выключится. Текст "ASP" продолжит гореть на дисплее.

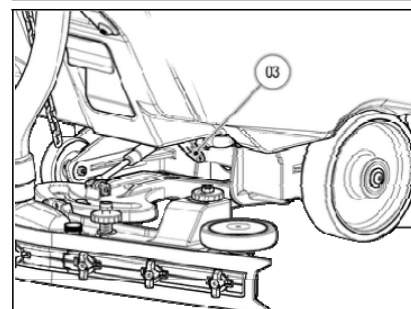
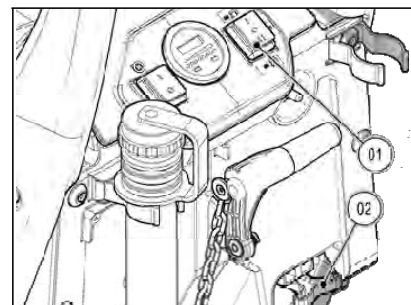


ВНИМАНИЕ: Для возобновления работы нажать рычаг движения (ВТ версия) Ходовой мотор и вакуум мотор включатся снова.

26. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ (ВВ ВЕРСИЯ)

Перед началом работы:

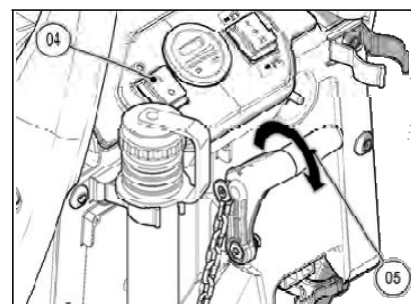
1. Слить, при необходимости, грязную воду из бака грязной воды.
2. Заправить машину.
3. Поставить главный выключатель (01) в положение "0".
4. Подключить разъем электросистемы (02) к конектору АКБ.
5. Полностью открыть кран подачи воды (03) на задней панели машины.
6. Поставить главный выключатель (01) в положение "I". Загорится дисплей на приборной панели.
7. Поставить выключатель вакуум мотора (04) в положение "I"; включится вакуум мотор.



ВНИМАНИЕ: Если рычаг хода нажат во время включения машины, включаться все функции машины; следите, чтобы во время включения машины рычаг хода не был нажат.

8. Опустить скребок с помощью рычага (05) на задней панели машины.
9. Нажать рычаг хода и начать работу.

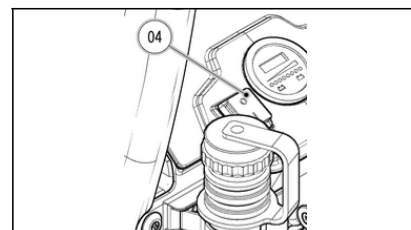
На первых метрах движения, убедитесь, что подача воды на щетки достаточна. При необходимости отрегулируйте уровень подачи воды на щетку. См. параграф "Регулировка подачи воды". Машина будет работать, пока не израсходует запас воды или заряд АКБ.



Если во время работы отпустить рычаг хода, щеточный мотор и электроклапан выключатся; вакуум мотор будет продолжать работу. Для выключения вакуум мотора нажать кнопку (04).



ВНИМАНИЕ: Для возобновления работы нажать рычаг хода; щеточный мотор и электроклапан включатся. Если вакуум мотор был выключен, нажмите кнопку (04) что включить его.

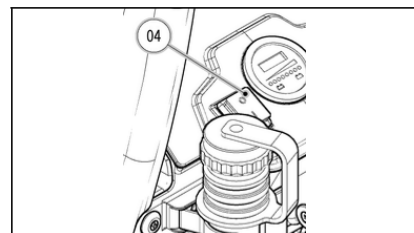




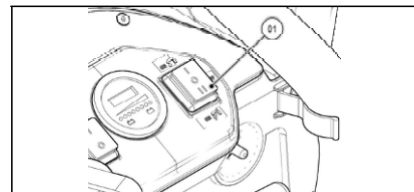
РАБОТА

В случае, если требуется только мытье пола нажмите кнопку (04) на приборной панели. Вакуум мотор выключится

Для возврата в полный режим нажмите кнопку (04) и включите вакуум мотор.



В случае, если требуется работа щетки без подачи воды поставьте выключатель (01) на приборной панели в положение "II"; электроклапан выключится и подача воды прекратится.

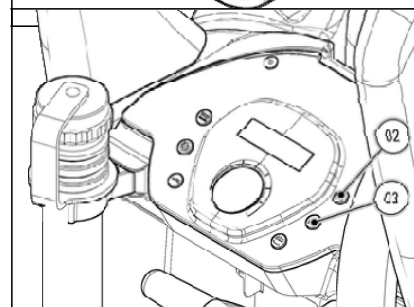
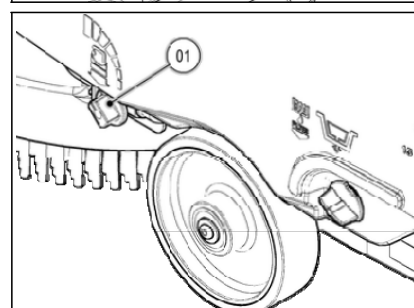


27. РЕГУЛИРОВКА УРОВНЯ ПОДАЧИ ВОДЫ (В ВЕРСИЯ)

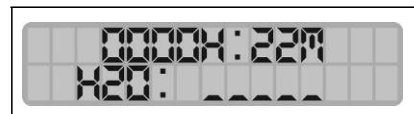
Для регулировки необходимо:

1. Полностью открыть кран (01) на правой панели (повернуть против часовой стрелки).
2. Проверить уровень воды в баке чистой воды, при необходимости заправить машину.
3. Опустить щеточный узел.
4. Повернуть ключ в положение "I".
5. Нажать кнопку "AUTO" на приборной панели.
6. Нажать рычаг хода.
7. Во время движения машины нажать кнопку (02) если нужно увеличить подачу воды на щетку; нажать кнопку (03) если нужно уменьшить подачу воды на щетку.

При нажатии кнопок (02) и (03) на дисплее появляется горизонтальная линия индикации. При нажатии кнопок появляется индикация из прямоугольников. Всего возможно 5 положений клапана.



Если индикатор показывает только горизонтальную линию – подача воды закрыта. Это режим используется, когда пол мокрый и моющий раствор не требуется



При каждом нажатии (02), подача воды увеличивается на 1 уровень. При каждом нажатии кнопки (03), подача воды уменьшается на один уровень. Всего возможны пять уровней подачи воды.



ВНИМАНИЕ! Удержание кнопки (03) полностью закрывает клапан.

Внимание! Если машина выключается ключом, выбранный уровень подачи воды остается в памяти машины.



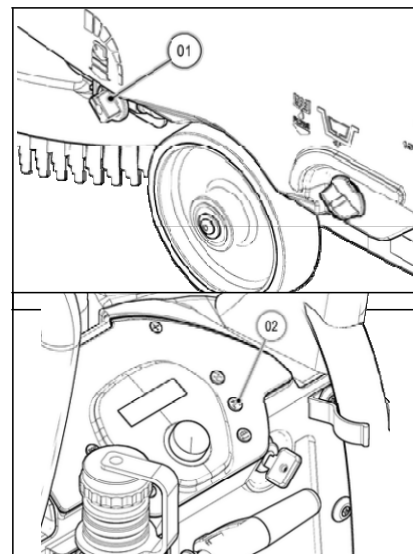
РАБОТА

28. РЕГУЛИРОВКА ПОДАЧИ ВОДЫ (ВТ ВЕРСИЯ)

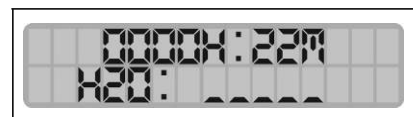
Для регулировки подачи воды на щетку необходимо:

1. Полностью открыть кран (01) с правой стороны машины.
2. Проверить уровень воды в баке чистой воды, при необходимости заправить машину.
3. Опустить щеточный узел.
4. Повернуть ключ в положение "I".
5. Нажать кнопку "АВТО" на приборной панели.
6. Нажать рычаг хода.
7. Во время движения машины нажать кнопку (02) и установить необходимый уровень подачи воды на щетку.

При нажатии кнопки (02) на дисплее появляется горизонтальная линия индикации, из пяти позиций. Если кнопка (02) нажата, на дисплее появляются прямоугольники. Всего возможно пять положений клапана.



Если индикатор показывает только горизонтальную линию – подача воды закрыта. Это режим используется, когда пол мокрый и моющий раствор не требуется.



При каждом нажатии кнопки (02), подача воды увеличивается на один уровень. Количество воды, подаваемой на щетку, может быть установлено в пяти вариантах. При достижении максимума (все прямоугольники заполнены), дальнейшее нажатие кнопки (02) возвращает подачу воды к «0»



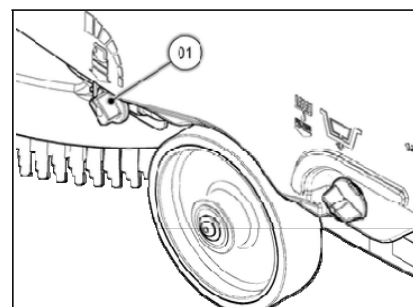
ВНИМАНИЕ! Последовательное нажатие кнопки (02) регулирует подачу воды от минимума к максимуму и обратно. Невозможно перейти на более высокий уровень и вернуться на уровень ниже

ВНИМАНИЕ! Удержание кнопки (02) возвращает подачу воды к нулю.

ВНИМАНИЕ! Если машина выключена с помощью главного ключа, установленный уровень подачи воды на щетку сохраняется в памяти машины.

29. РЕГУЛИРОВКА ПОДАЧИ ВОДЫ (ВВ ВЕРСИЯ)

Полностью открыть кран подачи воды на щетку (01) на правой панели машины. На первых метрах движения машины убедиться, что подача воды на щетку достаточна; при необходимости отрегулировать подачу воды при помощи крана (01). Поворот крана (01) против часовой стрелки увеличивает подачу воды; поворот крана (01) по часовой стрелке уменьшает подачу воды. Уровень подачи воды зависит от качества пола, количества грязи на полу и скорости движения машины.



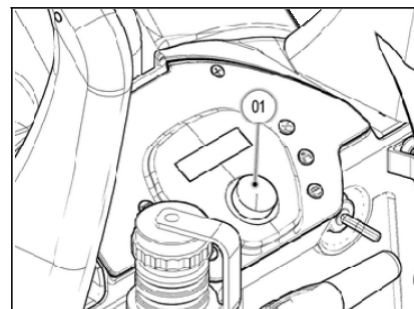


РАБОТА

30. РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ ДВИЖЕНИЯ (ВТ ВЕРСИЯ)

Для регулировки скорости движения машины необходимо:

1. Поставить регулятор потенциометра (1) на минимум.
2. Опустить щеточный узел и скребок.
3. Повернуть ключ в положение "I".
4. Нажать рычаг хода; машина начнет движение.
5. установить нужную скорость, поворачивая регулятор по часовой стрелке.



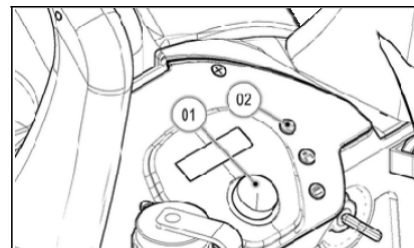
31. ДВИЖЕНИЕ НАЗАД (ВТ ВЕРСИЯ)

Для движения назад нажать кнопку (02) на панели инструментов, затем нажать рычаг хода на рукоятке управления.



ВНИМАНИЕ! В целях безопасности скорость движения назад ниже скорости движения вперед.

ВНИМАНИЕ! Перед началом движения назад поднять скребок.



ВНИМАНИЕ! Если скорость движения регулируется во время движения назад, то скорость движения вперед изменяется автоматически.

ВНИМАНИЕ! Как только нажата кнопка (02) на дисплее появляется символ R.

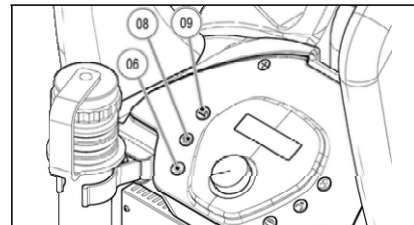
ВНИМАНИЕ! Как только нажата кнопка два (02) включается звуковой сигнал заднего хода.

ВНИМАНИЕ! Для возвращения машины к движению вперед, повторно нажать кнопку (02) на панели инструментов.



32. "ЕСО" РЕЖИМ (В-ВТ ВЕРСИИ)

Режим "ЕСО" включается кнопкой (09), при нажатии кнопки снижается мощность щеточного и вакуум мотора. Подача воды на щетку снижается до нижнего уровня, при этом дисплей продолжает показывать последний выбранный уровень. При повторном нажатии кнопки (09) режим "ЕСО" отключится.



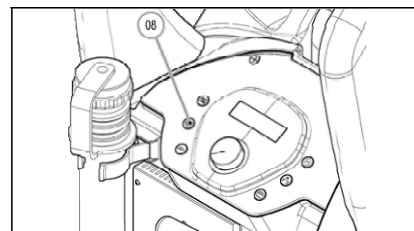
Если рычаг хода отпустить во время работы в режиме "ЕСО" (ВТ версия), щеточный мотор и электроклапан отключатся; вакуум мотор продолжит работу в течении 15 секунд, затем отключится. Символ "А" продолжит гореть на дисплее.



ВНИМАНИЕ: Для возобновления работы нажать рычаг хода (ВТ version), щеточный мотор, вакуум мотор и электроклапан включатся.



Если в режиме "ЕСО", требуется только мытье пола, нажмите кнопку (08) на приборной панели. Вакуум мотор отключится через 15 секунд. Символ "А" на дисплее погаснет и загорится символ "О". Повторное нажатие кнопки (08) вернет машину к работе в полном режиме.





РАБОТА

Если во время работы в режиме мытья пола отпустить рычаг хода (ВТ версия), щеточный мотор и электроклапан отключатся. Символ "O" продолжит гореть на дисплее.



ВНИМАНИЕ: Для возобновления работы нажать рычаг хода (ВТ версия)
Щеточный мотор и электроклапан включатся

Если в режиме "ECO", требуется работа щетки без подачи воды, нажмите кнопку (09) на приборной панели и удерживайте ее несколько секунд; электроклапан выключится и подача воды прекратится.

Для возобновления подачи воды нажмите кнопку (09) и установите нужный уровень подачи воды (см. параграф "Регулировка уровня подачи воды").

Если отпустить рычаг хода в режиме работы щетки без подачи воды (ВТ версия) щеточный мотор отключится; вакуум мотор продолжит работать в течение 15 секунд, затем выключится. Символ "O" продолжит гореть на дисплее.



ВНИМАНИЕ: Для возобновления работы нажать рычаг хода (ВТ версия),
щеточный мотор и вакуум мотор включатся.

Если в режиме "ECO", требуется только сушка пола, нажмите кнопку (06) на панели управления щеточный мотор и электроклапан выключатся, вакуум мотор включится через 15 секунд. Затем нажмите кнопку (08). Включится вакуум мотор и машина начнет работу в режиме сушки пола. Символ "O" на дисплее погаснет и загорится текст "ASP". Повторное нажатие кнопки (06) вернет машину в полный режим.

Если отпустить рычаг хода во время режима сушки пола ходовой мотор (ВТ версия) выключится, вакуум мотор выключится через 15 секунд. На дисплее будут мигать сообщения "ASP" и "ECO"

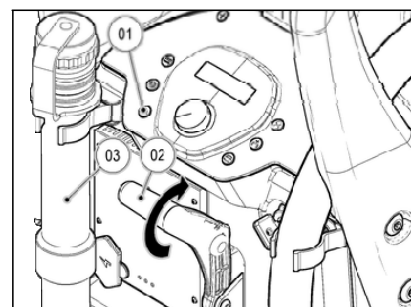
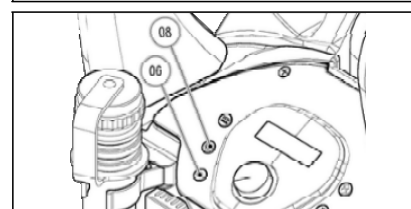
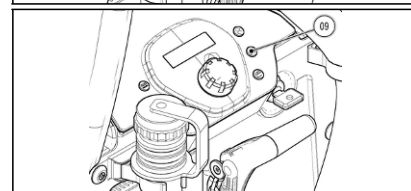
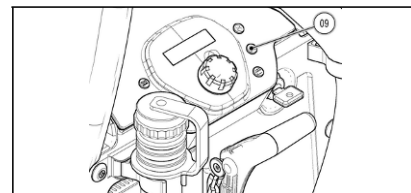


ВНИМАНИЕ: Для возобновления работы нажать рычаг хода.
Ходовой мотор (ВТ версия) и вакуум мотор включатся.

33. БАК ГРЯЗНОЙ ВОДЫ ПЕРЕПОЛНЕН (В-ВТ ВЕРСИИ)

Машина НЕ оснащена устройством отключения вакуум мотора, так как емкость бака грязной воды больше чем емкость бака чистой воды. Для защиты вакуум мотора, машина оснащена механическим клапаном (поплавок), закрывающем отверстие всасывающего шланга вакуум мотора в случае переполнения бака грязной воды; звук вакуум мотора в этом случае становится более низким. В случае переполнения бака необходимо:

1. Выключить режим "AUTO" нажав кнопку (01) на приборной панели; щеточный мотор и электроклапан выключатся. Через 15 секунд выключится вакуум мотор.





РАБОТА

2. Поднять скребок при помощи рычага (02), расположенного на задней панели машины.
3. Переместите машину к специальному месту для слива грязной воды и слейте воду, внимательно изучив параграф "Слив грязной воды"

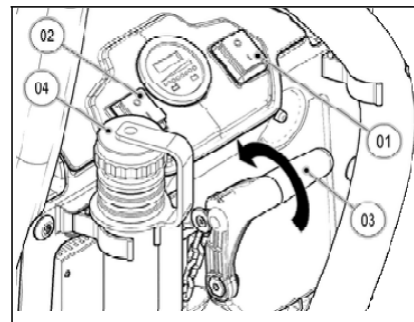
Рекомендуется перед заправкой моющим раствором бака чистой воды, слить грязную воду из бака грязной воды при помощи сливного шланга (03).

34. БАК ГРЯЗНОЙ ВОДЫ ПЕРЕПОЛНЕН (ВВ ВЕРСИЯ)

Машина не оснащена устройством отключения вакуумного двигателя, так как емкость бака грязной воды больше, чем емкость бака чистой воды. Машина комплектуется механическим устройством (поплавок) под крышкой бака грязной воды, которое при переполненном баке грязной воды, закрывает отверстие всасывающего шланга вакуум мотора; звук вакуумного мотора в этом случае будет громче обычного.

В случае переполнения бака грязной воды, необходимо:

1. Нажать кнопку (01), переведя ее в положение "0"; мотор щетки и электроклапан клапан перестанут работать.
2. Нажмите кнопку (02), переведя ее в положение "0"; работа вакуумного мотора прекратится.

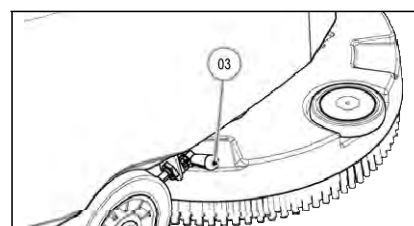
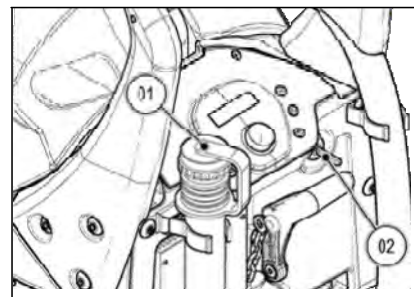


3. Поднимите скребок при помощи рычага (03) на задней панели машины..
4. Переместите машину к специальному месту для слива грязной воды и слейте грязную воду, внимательно изучив пункт Инструкции "Слив грязной воды"

35. СЛИВ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ (В-ВТ ВЕРСИЯ)

Для слива грязной воды необходимо:

1. Отвести машину к месту слива грязной воды.
2. Поднять щеточный узел и скребок.
3. Поверните ключ (02) в положение «0» и вынуть его из замка.
4. Поставить машину на стояночный тормоз с помощью рычага (03) на правой стороне машины (только для ВТ версий).
5. Вынуть сливной шланг (01) из зажима, открутить крышку пробки, слить грязную воду
6. После слива воды, закройте крышку пробки и вставьте шланг (01) в зажим

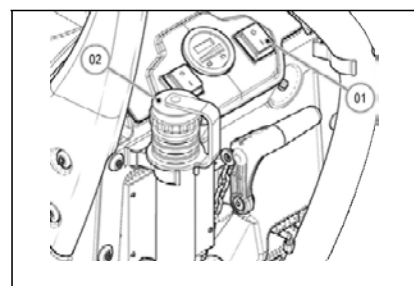


Внимание: При сливе грязной воды надевайте защитные перчатки

36. СЛИВ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ (ВВ ВЕРСИЯ)

Для слива грязной воды необходимо:

1. Отвести машину к месту слива грязной воды.
2. Поднять щеточный узел и скребок
3. Поставить выключатель (01) в положение "0"; работа вакуумного мотора прекратится.
4. Вынуть сливной шланг из зажима, открутить пробку, слить грязную воду
5. После слива воды, закройте крышку пробки и вставьте шланг (02) в зажим.





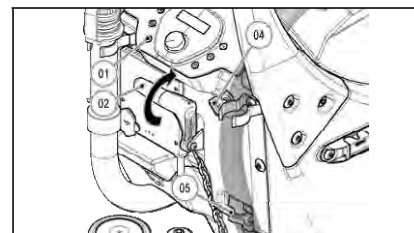
ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ

37. ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ (В-ВТ ВЕРСИЯ)

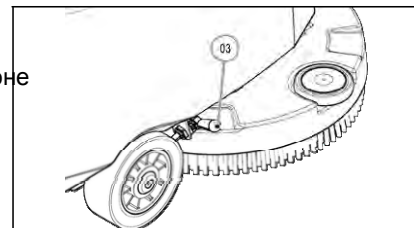
После окончания работы и пред любым видом обслуживания необходимо:

1. Выключить режим "AUTO", нажав на кнопку (01) на панели управления машины.

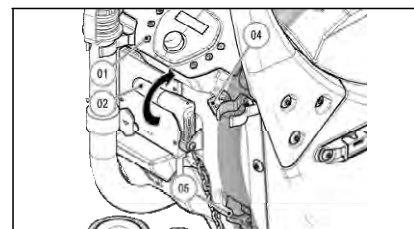
Щеточный мотор и электромагнитный клапан выключатся, вакуумный мотор продолжит работать в течение примерно 15 секунд, прежде чем выключится.



2. Поднимите скребок рычагом (02) на задней панели машины.
3. Переместите машину к месту слива грязной воды.
4. Поставьте машину на стояночный тормоз с помощью рычага (03) на правой стороне машины (только для ВТ версий).

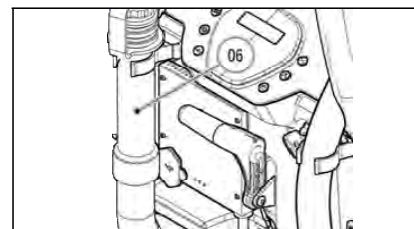


5. Отключить электропитание, повернуть ключ (04), расположенного на задней панели машины в положение "0".
6. Отсоединить коннектор (05) от разъема АКБ.



ВНИМАНИЕ: До начала любого вида обслуживания, выключить машину, вынуть ключ, отсоединить коннектор АКБ.

7. Выньте сливной шланг из зажима (06), открутите крышку пробки и слейте грязную воду. По завершении операции закройте пробку, и вставьте шланг (06) в зажим.

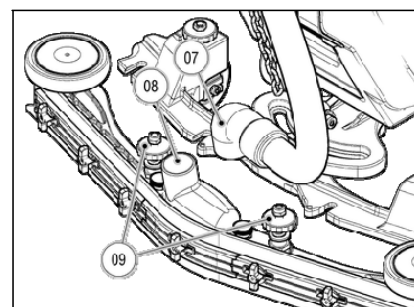


Внимание: При сливе грязной воды надевайте защитные перчатки



ВНИМАНИЕ: Во избежание повреждения машины или возникновения неприятных запахов, следует сливать грязную воду каждый раз после окончания работы машины.

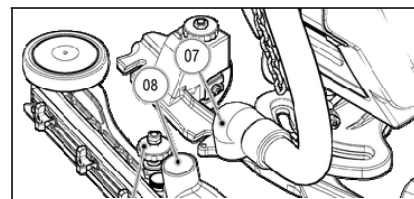
8. Отсоединить всасывающий шланг (07) от патрубка (08) скребка
9. Ослабьте винты (09) крепления скребка
10. Снимите скребок, вынув его из пазов
11. Промойте скребок под струей воды, проверьте состояние резинки скребка



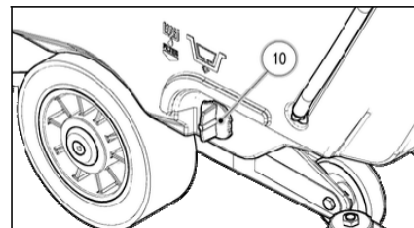


ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ

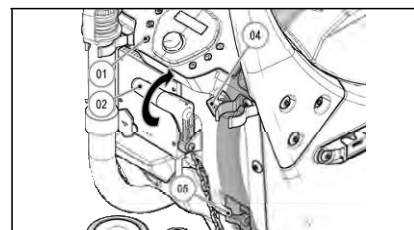
12. Вставить скребок на место в пазы крепления
13. Вставьте всасывающий шланг (07) в патрубок (08) скребка.



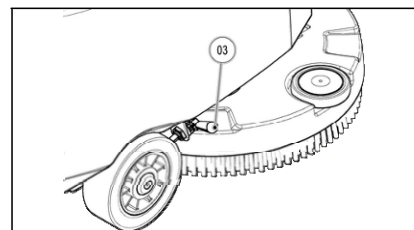
14. Если необходимо слить воду из бака чистой воды, открутите пробку фильтра (10) на левой стороне машины, по окончании слива воды поставьте ее на место.



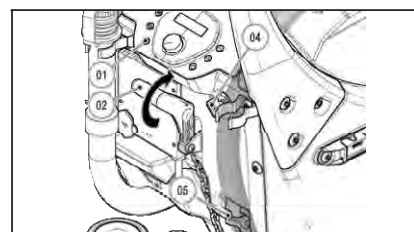
15. Подключить коннектор электросистемы (05) к разъему АКБ
16. Вставьте ключ (04) и поверните его в положение «I»



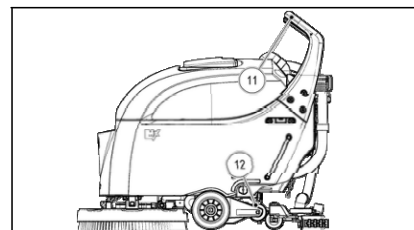
17. Снимите машину со стояночного тормоза с помощью рычага (03) на правой стороне машины (только для ВТ версий).



18. Переместите машину к месту хранения
19. Поставьте машину на стояночный тормоз с помощью рычага (03) на правой стороне машины (только для ВТ версий).
20. Отключите электропитания с помощью ключа (04), расположенного на задней панели машины, повернув ключ в положение "0".
21. Отсоединить электрический разъем (05) от разъема АКБ.



22. Поставьте машину в положение хранения. Надавите вниз рукоятку (11), так что бы заднее колесо (12) стояло на полу.



ВНИМАНИЕ: Храните машину в закрытом месте, на ровной, плоской поверхности; рядом с машиной не должно быть никаких предметов, которые могут либо привести к ее повреждению или причинению вреда окружающим



ВНИМАНИЕ: Не оставляйте машину без присмотра, всегда вынимайте ключ запуска машины и ставьте ее на стояночный тормоз (только для версий ВТ). Кроме того, не паркуйте машину на открытых местах или на наклонных поверхностях.

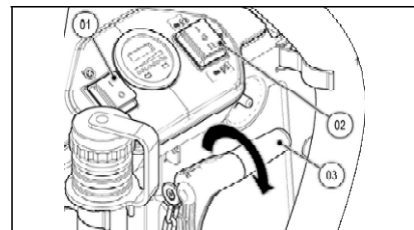
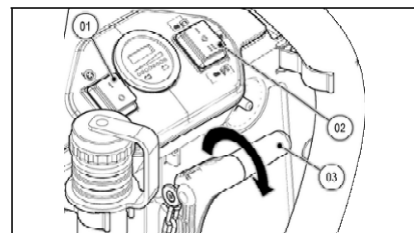


ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ

38. ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ (ВВ ВЕРСИЯ)

После окончания работы и перед любым видом обслуживания выполните следующее:

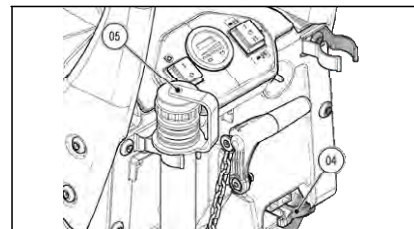
1. Выключите вакуумный двигатель с помощью переключателя (01), расположенного на задней панели машины.
2. Выключите электропитание машины с помощью главного выключателя (02), расположенного на задней панели машины, поставив переключатель в положение "0".
3. Поднимите скребок при помощи рычага (03) расположенного на задней панели машины.
4. Переместите машину к месту слива грязной воды.



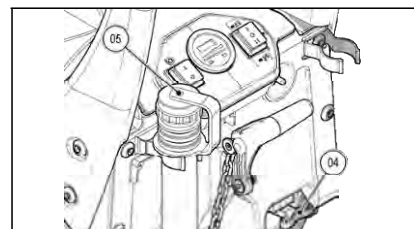
5. Отсоединить коннектор электросистемы (04) от разъема АКБ.



ВНИМАНИЕ: Перед выполнением технического обслуживания, извлечь ключи из панели и отсоединить разъем АКБ.



6. Вынуть сливной шланг (5) из зажима, отвинтите сливную пробку и слейте грязную воды. После слива воды, закрутите крышку и верните шланг (05) на свое место.

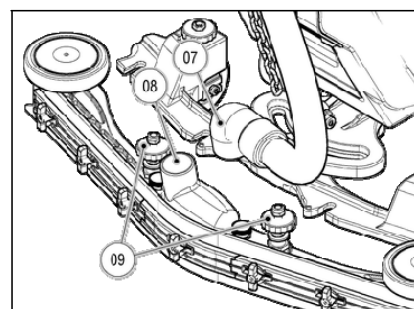


ВНИМАНИЕ: эта операция должна проводиться в перчатках для защиты рук от контакта с токсичными веществами.



ВНИМАНИЕ: Во избежание повреждения машины или появления неприятного запаха, необходимо очищать бак каждый раз после окончания работы.

7. Отсоединить всасывающий шланг (07) от патрубка (08) скребка.
8. Ослабить винты (09) крепления скребка.
9. Вынуть скребок из пазов крепления
10. Промыть скребок под струей воды и протереть ветошью, тщательно очистить резинки и патрубок всасывающего шланга.

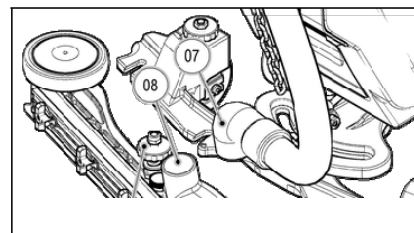




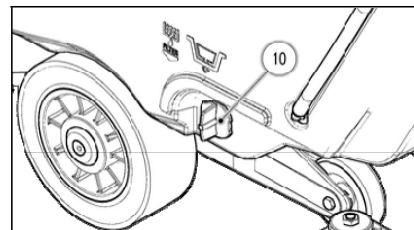
ПО ОКОНЧАНИЮ РАБОТЫ

11. Установить скребок.

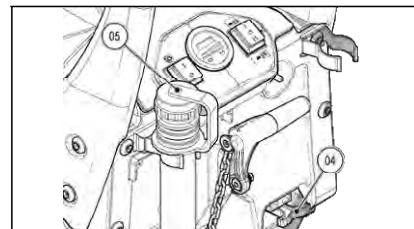
12. Подсоединить всасывающий шланг (07) к патрубку (08) скребка.



13. При необходимости слить воду из бака чистой воды, открутить крышку фильтра (10) на левой панели машины; после слива воды установить крышку на место.

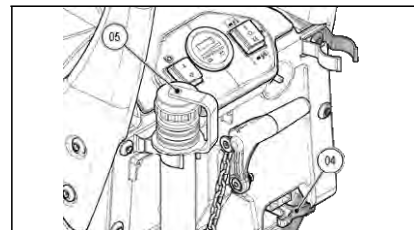


14. Подключить коннектор электросистемы (04) к разъему АКБ.



15. Отвести машину к месту хранения.

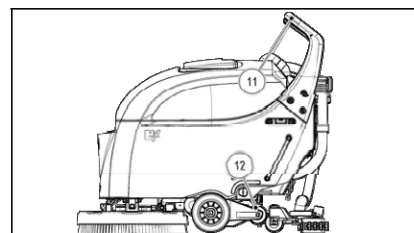
16. отключить коннектор электросистемы (04) от разъема АКБ.



17. Поставить машину в положения хранения. Нажать рукоятку управления (11) вниз так чтобы заднее колесо (12) встало на пол.



ВНИМАНИЕ: Храните машину в закрытом помещении, на ровной поверхности, в месте, исключающем ее повреждение или причинение вреда окружающим.





ЕЖЕДНЕВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВЫПОЛНИТЬ ВСЕ ОПЕРАЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ СКРЕБКА

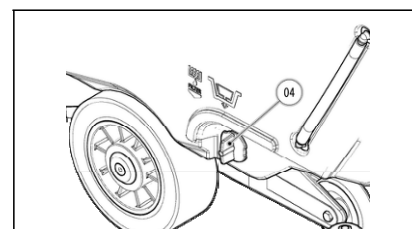
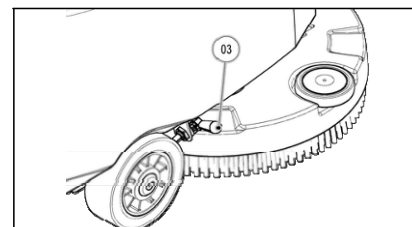
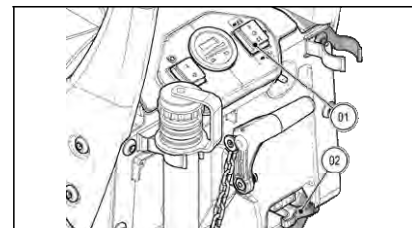
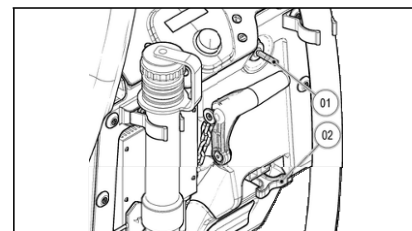
39. ОЧИСТКА ФИЛЬТРА БАКА ЧИСТОЙ ВОДЫ

Для нормальной циркуляции воды нужно промывать фильтр бака чистой воды. Для этого необходимо:

1. Повернуть ключ (01) на задней панели машины в положение "0" (для версий В-ВТ).
Поставить главный выключатель (01) на задней панели машины в положение "0" (для версии ВВ)
2. Отключить коннектор электросистемы (02) от разъема АКБ.
3. Поставить машину на стояночный тормоз с помощью рычага (03) на правой панели машины (для версии ВТ).
4. Открутить крышку фильтра (04).
5. Промыть фильтр под струей воды.
6. Очистить гнездо фильтра в баке чистой воды.
7. Собрать все в обратном порядке.



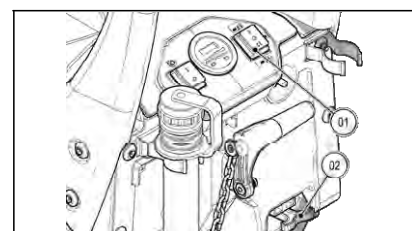
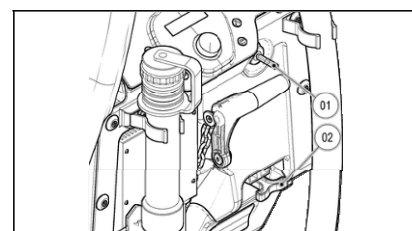
ВНИМАНИЕ: операцию проводить в защитных перчатках.



40. ОЧИСТКА БАКА ГРЯЗНОЙ ВОДЫ.

Для нормальной работы вакуум мотора необходимо очищать фильтр бака грязной воды. Для очистки фильтра выполнить следующие операции:

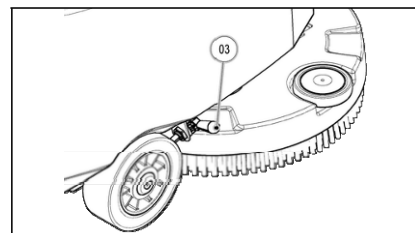
1. Повернуть ключ (01) на задней панели машины в положение "0" (для версий В-ВТ).
Поставить главный выключатель (01) на задней панели машины в положение "0" (для версии ВВ)





ЕЖЕДНЕВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

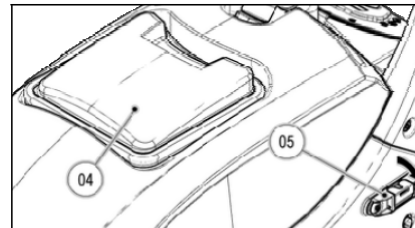
- Отключить коннектор электросистемы (02) от разъема АКБ.
- Поставить машину на стояночный тормоз с помощью рычага (03) на правой панели машины (версия ВТ).



- Снять крышку бака (04) и подвесить на суппорт (05) расположенный в задней части машины.



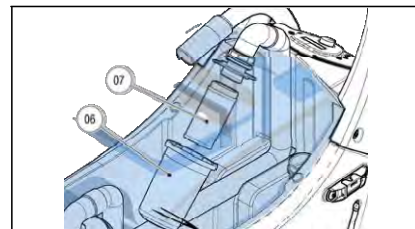
ВНИМАНИЕ: Для использования суппорта (05), отвернуть язычок наружу, если суппорт не используется сложить язычок вовнутрь.



- Повернуть стакан (06) против часовой стрелки и снять его.
- Снять фильтр бака грязной воды (07).
- Промыть фильтр под струей воды.
- Собрать все в обратном порядке.



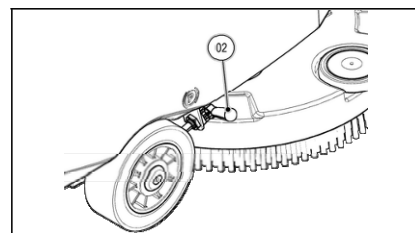
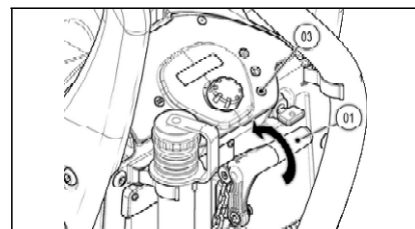
ВНИМАНИЕ: Операцию проводить в защитных перчатках.



41. ОЧИСТКА ЩЕТКИ (В-ВТ ВЕРСИИ)

Для нормальной работы машины необходимо регулярно очищать щетку. Для очистки щетки необходимо:

- Слить, при необходимости, грязную воду из бака грязной воды.
- Поднять скребок рычагом (01), расположенным на задней панели машины.
- Поставить машину на стояночный тормоз с помощью рычага (02) на правой панели машины (версия ВТ)
- Поставить машину в положение хранения. Надавить на рукоятку управления вниз так, чтобы передняя часть машины приподнялась, а заднее колесо оперлось об пол.
- Нажать кнопку сброса щетки (03) на приборной панели. При нажатии кнопки на дисплее появляется вопрос "RELEASE?". Для подтверждения сброса еще раз нажать кнопку (03).



ВНИМАНИЕ: Если щетка не сбрасывается с первого раза, повторить операцию.

ВНИМАНИЕ: При сбросе щетки следите, чтобы рядом не было людей.

- Промыть щетку под струей воды.
- Установить щетку на место (см. параграф «Установка щетки»).



ВНИМАНИЕ: Операцию проводить в защитных перчатках.



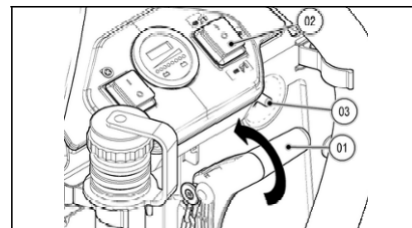


ЕЖЕДНЕВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

42. ОЧИСТКА ЩЕТКИ (ВВ ВЕРСИЯ)

Для нормальной работы машины необходимо регулярно очищать щетку. Для очистки щетки необходимо:

1. Слить, при необходимости, грязную воду из бака грязной воды.
2. Поднять скребок рычагом (01), расположенным на задней панели машины.
3. Поставить главный выключатель (02) в положение "II".
4. Поставить машину в положение хранения. Надавить на рукоятку управления вниз так, чтобы передняя часть машины приподнялась, а заднее колесо оперлось об пол.
5. Нажать рычаг хода и одновременно включить тумблер сброса щетки (03) расположенный на задней панели. После включения тумблера (03) отпустить рычаг хода.



ВНИМАНИЕ: Если щетка не сбрасывается с первого раза, повторить операцию.

ВНИМАНИЕ: При сбросе щетки следите, чтобы рядом не было людей.

6. Промыть щетку под струей воды.
7. Установить щетку на место (см. параграф «Установка щетки»).

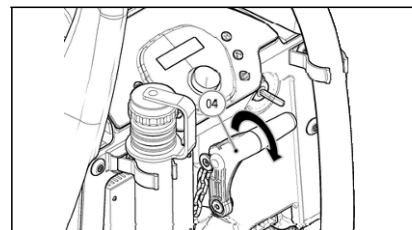
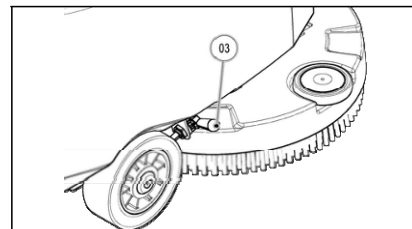
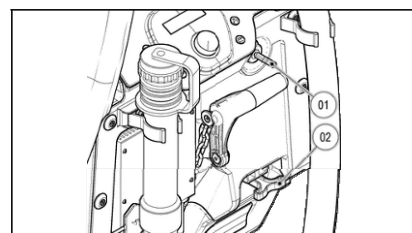


ВНИМАНИЕ: Операцию проводить в защитных перчатках.

43. ОЧИСТКА СКРЕБКА

Для нормальной работы вакуум мотора и эффективной сушки пола, необходимо регулярно очищать скребок. Для очистки скребка произвести следующие операции:

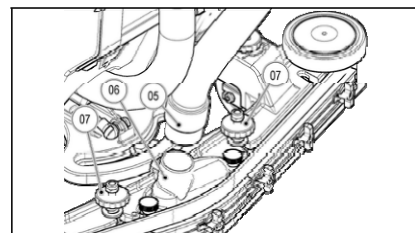
1. Выключить электропитание машины главным выключателем (01) расположенным на задней панели машины, переведя его в положение "0" (версия ВВ).
1. Выключить электропитание машины ключом (01), расположенным на задней панели машины повернув его в положение "0" (версия В-ВТ).
2. Отключить коннектор электросистемы (02) от разъема АКБ.
3. Поставить машину на стояночный тормоз с помощью рычага (03) на правой панели машины (версия ВТ).
4. Опустить скребок рычагом (04) расположенным на задней панели машины.





ЕЖЕДНЕВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

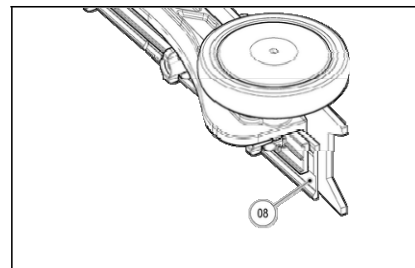
5. Снять всасывающий шланг (05) с патрубка (06) скребка.
6. Отпустить винты (07) крепления скребка.
7. Снять скребок, вынув его из пазов суппорта.
8. Промыть струей воды и протереть ветошью патрубок скребка.



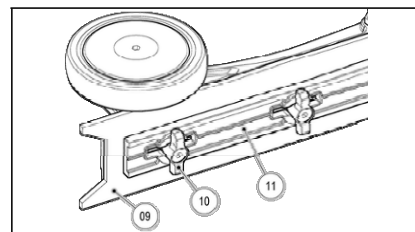
9. Промыть струей воды и протереть ветошью переднюю резинку скребка (08).
10. Проверить износ передней резинки (08) скребка; при необходимости заменить резинку (см. параграф "Замена передней резинки скребка").



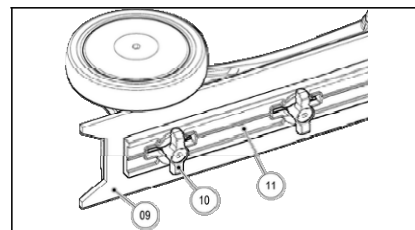
ВНИМАНИЕ: Операцию проводить в резиновых перчатках.



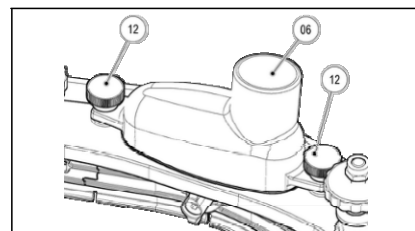
11. Промыть струей воды и протереть ветошью заднюю резинку скребка (09) of the squeegee body.
12. Проверить износ задней резинки скребка (09); если рабочая грань резинки изношена, ее можно перевернуть 4 раза, так чтобы каждая из четырех граней была рабочей.
13. Чтобы снять заднюю резинку (09), нужно повернуть винты (10) в горизонтальное положение, снять прижимные планки (11) и снять резинку (09).



14. Переверните резинку так, чтобы с полом соприкасалась неизношенная грань.
15. Поставьте прижимные планки (11) и поверните винты (10) в вертикальное положение.



16. Открутите винты (12) патрубка всасывающего шланга (06) и снимите его.
17. Промойте струей воды и протрите ветошью патрубок (06) а также сам скребок
18. Установите патрубок (06) на скребок и затяните винты (12).



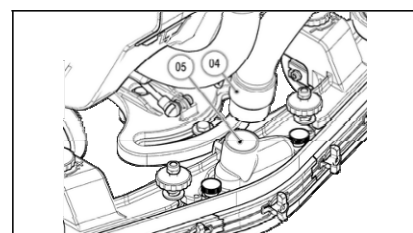
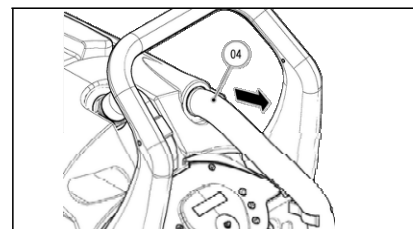
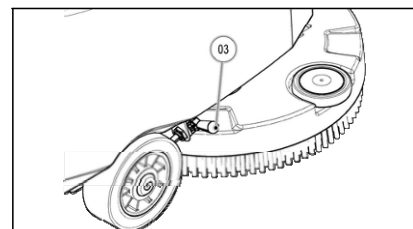
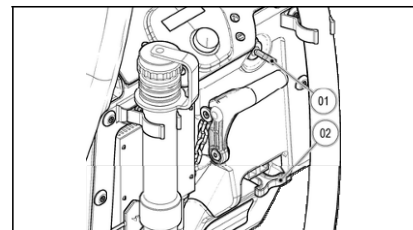
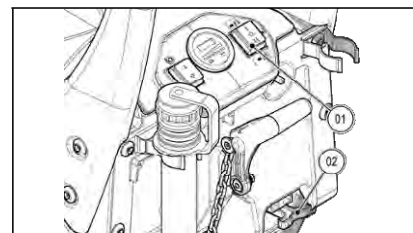


ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

44. ОЧИСТКА ВАКУМНОГО ШЛАНГА

При ухудшении всасывания необходимо промыть всасывающий шланг струей воды, для чего:

1. Выключить электропитание машины главным выключателем (01) расположенным на задней панели машины, переведя его в положение "0" (версия ВВ).
1. Выключить электропитание машины ключом (01), расположенным на задней панели машины повернув его в положение "0" (версия В-ВТ).
2. Слить, при необходимости, грязную воду из бака грязной воды.
3. Отключить коннектор электросистемы (02) от разъема АКБ..
4. Поставить машину на стояночный тормоз с помощью рычага (03) на правой панели машины (версия ВТ).
5. Отсоединить всасывающий шланг (04) от гнезда в баке.
6. Отсоединить всасывающий шланг (04) от патрубка (05) скребка.
7. Промыть всасывающий шланг (04) струей воды.
8. Собрать все в обратном порядке.

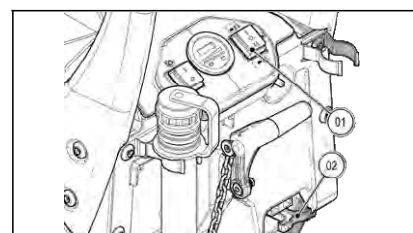


ВНИМАНИЕ: Операцию проводить в защитных перчатках.

45. ОЧИСТКА БАКА ГРЯЗНОЙ ВОДЫ

Для того чтобы в баке грязной воды не скапливалась грязь и во избежание появления неприятных запахов, еженедельно проводите очистку бака, для чего:

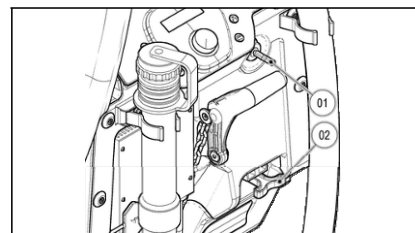
1. Выключить электропитание машины главным выключателем (01) расположенным на задней панели машины, переведя его в положение "0" (версия ВВ).



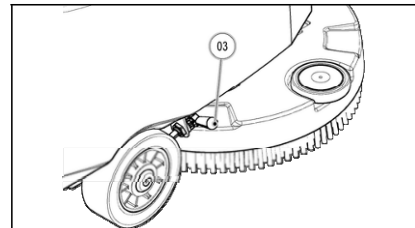


ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Выключить электропитание машины ключом (01), расположенным на задней панели машины повернув его в положение "0" (версия В-ВТ).
2. Слить, при необходимости, грязную воду из бака грязной воды.
3. Отключить коннектор электросистемы (02) от разъема АКБ.



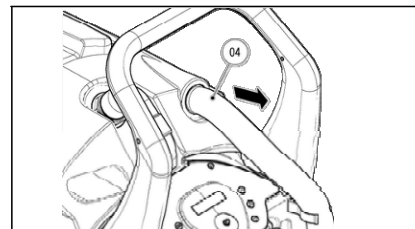
4. Поставить машину на стояночный тормоз с помощью рычага (03) на правом панели машины (версия ВТ).



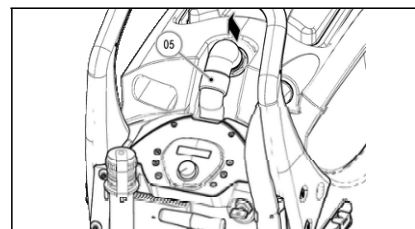
5. Отсоединить всасывающий шланг (04) от гнезда в баке.



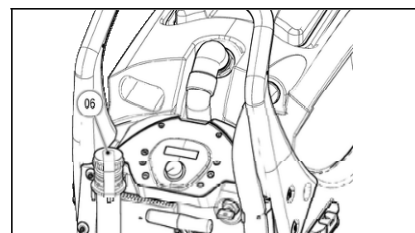
ВНИМАНИЕ: Операцию проводить в защитных перчатках.



6. Отсоединить всасывающий шланг вакуум мотора (05) от гнезда в баке.



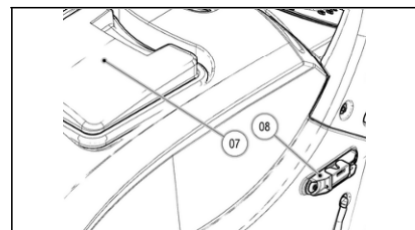
7. Вынуть сливной шланг (06) из зажима и положить его на пол.



8. Снять крышку бака грязной воды (07) и подвесить ее на суппорт (08) в задней части машины.



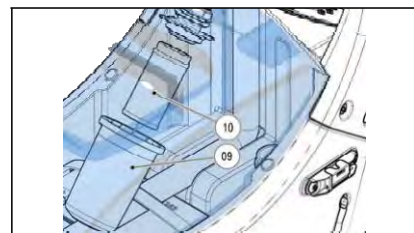
ВНИМАНИЕ: Для использования суппорта (08), отверните язычок наружу, после использования суппорта отверните язычок вовнутрь.





ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

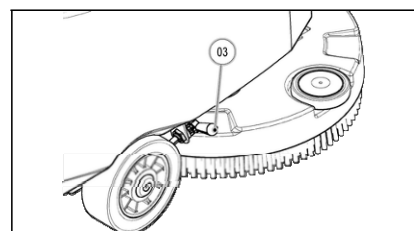
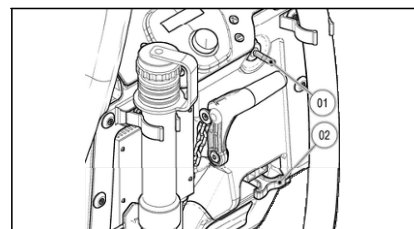
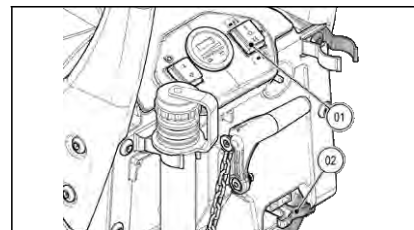
9. Повернуть стакан (09) против часовой стрелки и снять его.
10. Снять фильтр бака грязной воды (10).
11. Снять бак грязной воды, соблюдая осторожность в отношении сливного шланга.
12. Округлить пробку сливного шланга (06).
13. Промыть бак под струей воды, патрубок скребка (04) и всасывающий шланг вакуум мотора(05).
14. Собрать все в обратном порядке.



46. ОЧИСТКА БАКА ЧИСТОЙ ВОДЫ

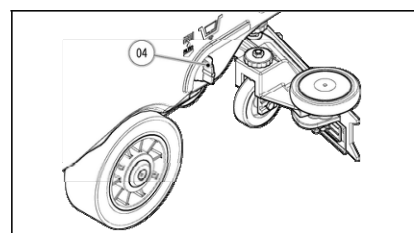
Для того чтобы в баке чистой воды не скапливался осадок моющих средств и во избежание появления неприятных запахов, еженедельно проводите очистку бака, для чего:

1. Выключить электропитание машины главным выключателем (01) расположенным на задней панели машины, переводя его в положение "0" (версия ВВ).
1. Выключить электропитание машины ключом (01), расположенным на задней панели машины повернув его в положение "0" (версия В-ВТ).
2. Слить, при необходимости, грязную воду из бака грязной воды.
3. Отключить коннектор электросистемы (02) от разъема АКБ
4. Поставить машину на стояночный тормоз с помощью рычага (03) на правом панели машины (версия ВТ).
5. Открутить крышку фильтра (04), повернув ее против часовой стрелки.

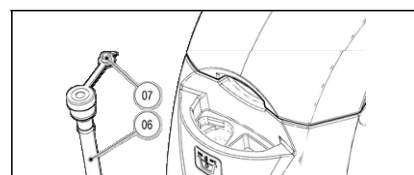
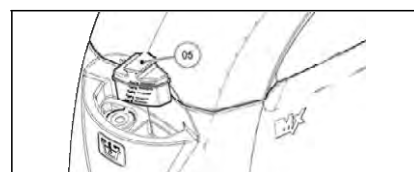


ВНИМАНИЕ: Операцию проводить в защитных перчатках.

6. Вынуть фильтр (05) из гнезда бака чистой воды.



7. Вытянуть шланг быстрой заправки (06) из бака.
8. Снять пробку (07) со шланга быстрой заправки и промыть под струей воды.
9. Промыть бак под струей воды.
10. Собрать все в обратном порядке.



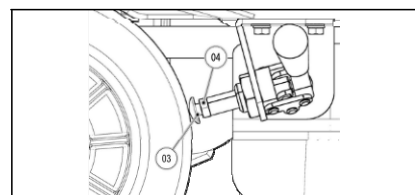
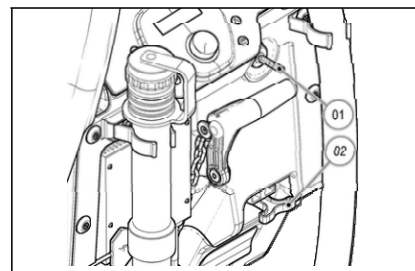


ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

47. РЕГУЛИРОВКА СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА (ВЕРСИЯ ВТ)

Стояночный тормоз является важным элементом безопасности работы и должен находиться в исправном состоянии. Ежедневно необходимо проверять состояние тормоза и при необходимости проводить регулировку, для чего:

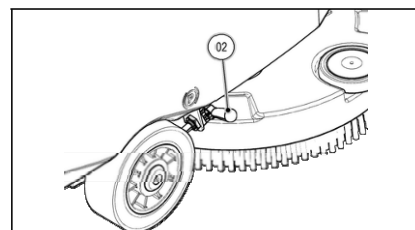
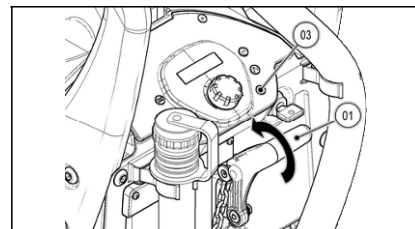
1. Выключить электропитание машины ключом (01), расположенным на задней панели машины повернув его в положение "0" (версия В-ВТ).
2. Отключить коннектор электросистемы (02) от разъема АКБ.
3. Проверить зазор между площадкой тормоза (03) и колесом. В отпущенном положении зазор должен быть не более 3 мм.
4. Для регулировки зазора отпустить гайку (04) подтянуть или отпустить площадку (03).
5. После регулировки затянуть гайку (04).



48. ЗАМЕНА ЩЕТКИ (В-ВТ ВЕРСИИ)

Для замены щетки необходимо:

1. Слить, при необходимости, грязную воду из бака грязной воды.
2. Поднять скребок рычагом (01) на задней панели машины.
3. Поставить машину на стояночный тормоз с помощью рычага (03) на правой панели машины (версия ВТ).
4. Поставить машину в положение хранения. Для чего нажать рукоятку управления вниз так, чтобы заднее колесо оперлось об пол.
5. Нажать кнопку сброса щетки (03) на приборной панели. На дисплее появится вопрос "RELEASE?". Нажать кнопку (03) еще раз для подтверждения сброса.
6. Снять старую и щетку и поставить новую (См.параграф "установка щетки").



ВНИМАНИЕ: Если щетка не сбрасывается с первого раза, повторите операцию.

ВНИМАНИЕ: При сбросе щетки следите, чтобы рядом не было людей.



49. ЗАМЕНА ЩЕТКИ (ВВ ВЕРСИЯ)

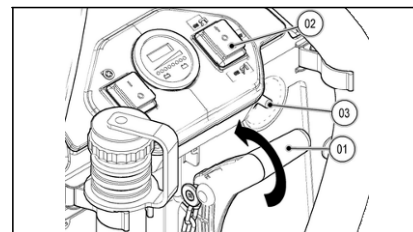
Для замены щетки необходимо:

1. Слить, при необходимости, грязную воду из бака грязной воды.
2. Поднять скребок рычагом (01) на задней панели машины.



ВНЕПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

3. Поставить выключатель (02) в положение "II".
4. Поставить машину в положение хранения. Для чего нажать рукоятку управления вниз так, чтобы заднее колесо оперлось об пол.
5. Нажать рычаг хода и одновременно включить тумблер сброса щетки на (03) на задней панели. После включения тумблера (03) отпустить рычаг хода.



ВНИМАНИЕ: Если щетка не сбрасывается с первого раза, повторите операцию.

ВНИМАНИЕ: При сбросе щетки следите, чтобы рядом не было людей.

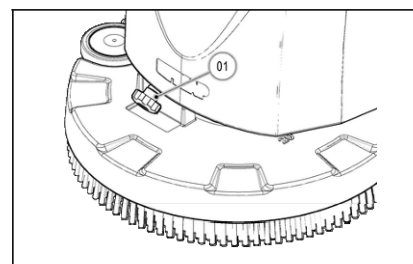
6. Снять старую и щетку и поставить новую (См.параграф "установка щетки").

50. РЕГУЛИРОВКА УВОДА МАШИНЫ

На передней панели расположен винт (01) который позволяет регулировать направление увода машины. Если машину ведет вправо, поверните винт по часовой стрелке, если машину ведет влево, поверните винт против часовой стрелки.



ВНИМАНИЕ: Регулировку увода производить с установленной щеткой и на влажном полу, во избежание повреждения пола.

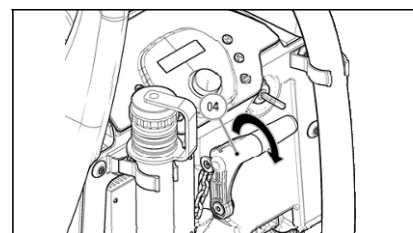
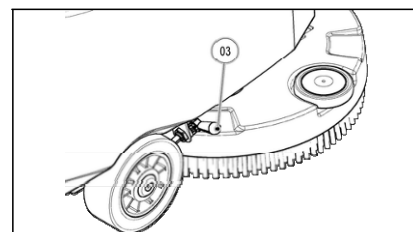
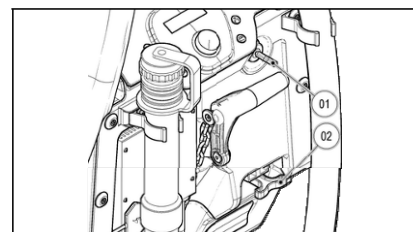


51. ЗАМЕНА РЕЗИНОК СКРЕБКА

The careful cleaning of the whole vacuum unit ensures better drying and cleaning of the floor as well as greater duration of the vacuum motor.

To detach the squeegee body from its support, proceed as follows:

1. Выключить электропитание машины главным выключателем (01) расположенным на задней панели машины, переведя его в положение "0" (версия ВВ).
2. Disconnect the electrical connector (02) from the battery connector.
3. Поставить машину на стояночный тормоз с помощью рычага (03) на правой панели машины (версия ВТ).
4. Опустить скребок рычагом (04) расположенным на задней панели машины.





ВНЕПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

5. Снять всасывающий шланг (05) с патрубка (06) скребка..
6. Отпустить винты (07) крепления скребка.
7. Снять скребок, вынув его из пазов суппорта..



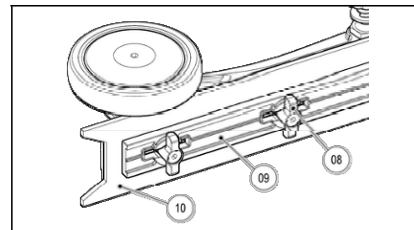
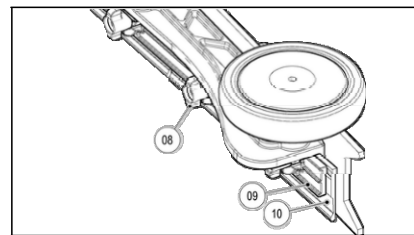
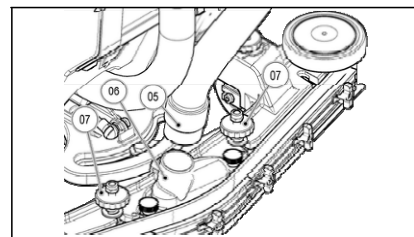
ВНИМАНИЕ: Операцию проводить в резиновых перчатках.

Для замены передней резинки скребка необходимо:

1. Повернуть винты (08) в горизонтальное положение.
2. Снять передние прижимные планки (09).
3. Снять резинку (10) и заменить ее.
4. Собрать все в обратном порядке.

Для замены задней резинки скребка необходимо:

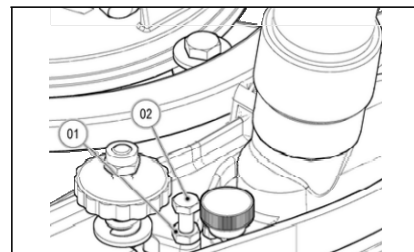
1. Повернуть винты (08) в горизонтальное положение.
2. Снять задние прижимные планки (09).
3. Снять резинку (10) и заменить ее.
4. Собрать все в обратном порядке.



52. РЕГУЛИРОВКА НАКЛОНА СКРЕБКА

В рабочем положении задняя резинка скребка должна равномерно прилегать к полу и отгибаться назад по всей длине (примерно на 5мм). Если резинка прилегает неравномерно, необходимо произвести регулировку наклона скребка, для чего:

1. Отпустить гайку (01)
2. С помощью винта (02) увеличить или уменьшить наклон скребка. При увеличении наклона средняя часть скребка поднимается, а края опускаются. При уменьшении наклона происходит обратное движение.
3. После регулировки затянуть гайку (01)



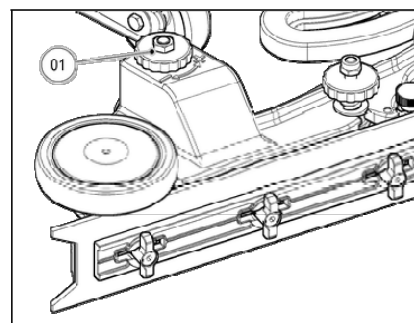
53. РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СКРЕБКА

По мере износа резинок необходимо регулировать высоту скребка. Высота скребка регулируется винтом (01) на суппорте скребка. Для уменьшения высоты вращать винт по стрелке в направлении "-", для увеличения высоты вращать винт по стрелке в направлении "+" sign.



ВНИМАНИЕ: Оба колеса суппорта должны быть на одной высоте.

ВНИМАНИЕ: Для упрощения операции, полностью опустить скребок и подложить шайбы или прокладки (2 - 4 мм в зависимости от типа резинок) под колеса.





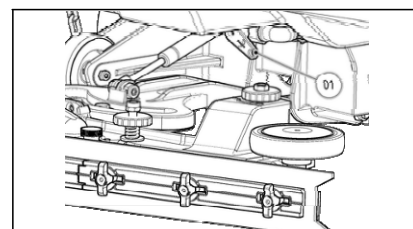
НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

54. МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ

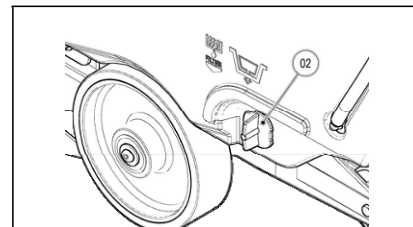
1. Проверить заряд АКБ.
2. Проверить подключение коннектора АКБ
3. Убедиться что ключ находится в положении "I" (В-ВТ версии).

55. НЕДОСТАТОЧНАЯ ПОДАЧА ВОДЫ НА ЩЕТКУ

1. Проверить уровень воды в баке чистой воды.
2. Убедиться, что кран подачи воды (1) открыт.



3. Очистить фильтр бака чистой воды (02) расположенный на левой панели .



56. СКРЕБОК ПЛОХО СУШИТ

1. Проверить и очистить скребок
2. Отрегулировать наклон скребка (см. «параграф внеплановое обслуживание»)
3. Проверить и очистить всю вакуум систему (см. параграф «еженедельное обслуживание»)
4. Проверить износ резинок и заменить их при необходимости.

57. МАШИНА ПЛОХО МОЕТ

1. Проверить износ щеток и при необходимости заменить их. Замену щеток необходимо производить если длина щетины меньше 15 мм. (см. параграф «внеплановое обслуживание») Изношенные щетки могут повредить пол.
2. Установите другой тип щеток. Для полов со стойкими загрязнениями рекомендуются специальные щетки (см. параграф «выбор и использование щеток»).

58. ЧРЕЗМЕРНОЕ ПЕНООБРАЗОВАНИЕ

Убедитесь, что используется низкопенное средство, при необходимости добавьте проиовпенную присадку в бак грязной воды.

Чем меньше грязи на полу, тем сильнее пенообразование. На полах с небольшим загрязнением используйте минимальное количество моющих средств.

59. ВАКУУМ МОТОР НЕ РАБОТАЕТ

1. Проверить бак грязной воды, при необходимости слить воду
2. Проверить поплавков в баке грязной воды. При необходимости очистить (см. параграф «очистка бака грязной воды»)

60. ЩЕТОЧНЫЙ МОТОР НЕ РАБОТАЕТ

ВНИМАНИЕ: Не включайте щетку, если машина стоит на месте. Это может повредить пол.

1. Убедитесь что щеточный узел касается пола во время движения.
2. Проверьте подключение электродвигателя.



УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация машины должна производиться уполномоченными компаниями и в соответствии с действующим законодательством.

Утилизация частей машины должна производиться отдельно по категориям:

- щетки
- войлок
- электрические и электронные части
- аккумуляторные батареи
- пластиковые части (баки и рукоятки)
- металлические части (рычаги и рама)



ВЫБОР И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК

ПОЛИПРОПИЛЕНОВЫЕ ЩЕТКИ (PPL)

Пригодны для любого типа пола. Устойчивы к истиранию и горячей воде (до 60°C). Полипропиленовые щетки не гигроскопичны и сохраняют свои свойства во влажной среде.

НЕЙЛОНОВЫЕ ЩЕТКИ

Пригодны для любого типа пола. Устойчивы к истиранию и горячей воде (до 60°C). Нейлоновые щетки гигроскопичны и имеют тенденцию терять свойства во влажной среде.

АБРАЗИВНЫЕ ЩЕТКИ

Щетина абразивных щеток очень жесткая и агрессивно воздействует на пол. Используется только для очень грязных полов. Во избежание повреждения пола работайте только с минимально необходимым давлением щеток на пол.

ТОЛЩИНА ЩЕТИНЫ

Более толстая и жесткая щетина используется на ровных полах и полах с неглубокими стыками. На неровных полах и полах с более глубокими стыками рекомендуется использование. Помните, щетина изношенных щеток становится короткой и жесткой, хуже проникает в стыки. Кроме того изношенные щетки могут являться причиной «козления» машины – машина во время движения вибрирует и подпрыгивает.

ДЕРАЖАТЕЛЬ ПЭД

Держатель ПЭДа рекомендуется для гладких поверхностей.. Поставляется два типа:

- 1 Традиционный держатель, имеющий по всей поверхности якорные штифты удерживающие ПЭД (круглую насадку).
- 2 Держатель с центральным замком, имеющий не только якорные штифты но и центральный замок – пластиковую защелку в центре, который обеспечивает точную центровку круглой насадки и гарантированно удерживает ее во время работы. Держатель с центральным замком рекомендуется для всех машин имеющих щеточный узел с двумя и более щеток, так как центровка насадки на таких узлах затруднена.

ТАБЛИЦА ВЫБОРА ЩЕТОК

модель	Кол-во.	код	Тип щетины	Ø щетины	Ø щетки.	длина.	Прим.
iMx	1	404654	PPL	0.3	495	-	голубая белая черная черная
		405631	PPL	0.6			
		404653	PPL	0.9			
		405632	ABRASIVE	1			
		405527	-	-	500	-	Держатель ПЭД



ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Нижеподписавшийся
производитель:

FIMAP S.p.A.

Via Invalidi del Lavoro, 1
37050 Santa Maria di Zevio (VR)

Со всей ответственностью заявляет, что:

ПОЛОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ

mod. iMx 50 B - iMx 50 BT - iMx 50 BB

Соответствуют требованиям директив:

- 2006/42/EC: Machinery Directive.
- 2006/95/EC: Low Voltage Directive.
- 2004/108/EC: Electromagnetic Compatibility Directive.

А так же соответствуют стандартам:

- EN 60335-1: Household and similar electrical appliances - Safety. Part 1: Generic standards.
- EN 60335-2-72: Household and similar electrical appliances. Part 2: Generic standards for automatic machines for floor treatment for commercial and industrial use.
- EN 60335-2-29: Household and similar electrical appliances. Part 2: Special standards for battery chargers.
- EN 12100-1: Machine safety - Fundamental concepts, fundamental principles of design - Part 1: Basic terminology and methodology.
- EN 12100-2: Machine safety - Fundamental concepts, fundamental principles of design - Part 2: Technical principles.
- EN 61000-6-2: Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards – Immunity for industrial environments.
- EN 61000-6-3: Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Generic standards — Standard emission for residential, commercial and light-industrial environments.
- EN 61000-3-2: Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-2: Limits – Limits for harmonic current emissions (Equipment with input current ≤ 16 A per phase).
- EN 61000-3-3: Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3: Limits – Restriction of voltage variations and flicker in low voltage power supply systems for devices with a rated current ≤ 16 A.
- EN 55014-1: Electromagnetic compatibility - Regulations for household appliances, electrical devices and similar equipment. Part 1: Emission - Regulation for product family.
- EN 55014-2: Electromagnetic compatibility - Regulations for household appliances, electrical devices and similar equipment. Part 2: Immunity - Regulation for product family.
- EN 62233: Household and similar electrical appliances - Electromagnetic fields Methods for evaluation and measurement.

Ответственное лицо:

Sig. Giancarlo Ruffo
Via Invalidi del Lavoro, 1
37050 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio, 03/06/2013

FIMAP S.p.A.
Legal representative
Giancarlo Ruffo

FIMAP spa

Via Invalidi del Lavoro, 1 - 37050 S.Maria di Zevio (Verona) Italy
Tel. +39 045 6060411 r.a. - Fax +39 045 6060417 - E-mail: fimap@fimap.com - www.fimap.com